

# CALENDARIO 2022-2023



## FARMWORKER LEGAL SERVICES AND MICHIGAN IMMIGRANT RIGHTS CENTER

Servicios Legales para Trabajadores del Campo y Centro de Derechos de Inmigrantes de Michigan

*Todos tienen derechos. Everyone has rights. Tout moun se moun.*

800-968-4046 • Text/WhatsApp 269-492-7190

Revised March 2022



# TABLA DE CONTENIDO

Tabla de Contenido.....	<a href="#">2</a>
Bienvenidos a Michigan .....	<a href="#">3</a>
Derechos Laborales (Mayo 2022).....	<a href="#">4-5</a>
Tasas Salariales en Michigan (Junio 2022).....	<a href="#">6-7</a>
Pesticidas (Julio 2022).....	<a href="#">8-9</a>
Instalaciones de Saneamiento en Los Lugares de Trabajo del Campo (Agosto 2022).....	<a href="#">10-11</a>
Trabajos "H2A" (Septiembre 2022).....	<a href="#">12-13</a>
Cuando Termina Su Trabajo (Octubre 2022).....	<a href="#">14-15</a>
Desempleo (Noviembre 2022).....	<a href="#">16-17</a>
Vivienda Proporcionada por Empleador (Diciembre 2022) .....	<a href="#">18-19</a>
Niños y Empleo (Enero 2023).....	<a href="#">20-21</a>
Impuestos (Febrero 2023) .....	<a href="#">22-23</a>
Violencia Domestica (Marzo 2023).....	<a href="#">24-25</a>
Robo de Identidad (Abril 2023).....	<a href="#">26-27</a>
Implementación de Leyes de Inmigración.....	<a href="#">28-29</a>
Lesiones en el Trabajo.....	<a href="#">30-31</a>
Inmigración y Ciudadanía.....	<a href="#">32-33</a>
Beneficios Públicos.....	<a href="#">34-35</a>
Manejando en Michigan .....	<a href="#">36-37</a>
Derechos en el Lugar de Trabajo.....	<a href="#">38</a>
Guía de Recursos.....	<a href="#">39-40</a>

\*La información en este calendario está basada en las leyes y reglamentos en efecto en Michigan en Febrero 2022. Las leyes y reglamentos pueden cambiar. Si tiene cualquier pregunta relacionada al contenido de este calendario, por favor llame al **800-968-4046**.

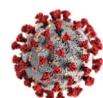


Pueden existir beneficios o protecciones adicionales para trabajadores, como leyes relacionadas a COVID-19, que no se han abordado en este calendario.

# TABLE OF CONTENTS

Table of Contents .....	<a href="#">2</a>
Welcome to Michigan .....	<a href="#">3</a>
Employment Rights (May 2022) .....	<a href="#">4-5</a>
Wage Rates in Michigan (June 2022) .....	<a href="#">6-7</a>
Pesticides (July 2022).....	<a href="#">8-9</a>
Sanitation Facilities at Agricultural Worksites (August 2022).....	<a href="#">10-11</a>
"H-2A" Jobs (September 2022).....	<a href="#">12-13</a>
When Your Job Ends (October 2022).....	<a href="#">14-15</a>
Unemployment (November 2022).....	<a href="#">16-17</a>
Employer Provided Housing (December 2022) .....	<a href="#">18-19</a>
Children and Employment (January 2023).....	<a href="#">20-21</a>
Taxes (February 2023).....	<a href="#">22-23</a>
Domestic Violence (March 2023) .....	<a href="#">24-25</a>
Identity Theft (April 2023).....	<a href="#">26-27</a>
Immigration Enforcement.....	<a href="#">28-29</a>
Workplace Injuries .....	<a href="#">30-31</a>
Immigration and Citizenship.....	<a href="#">32-33</a>
Public Benefits.....	<a href="#">34-35</a>
Driving in Michigan.....	<a href="#">36-37</a>
Rights in the Workplace .....	<a href="#">38</a>
Resource Guide .....	<a href="#">39-40</a>

\*The information in this calendar is based on the laws and policies in effect in Michigan as of February 2022. Policies and laws can change. If you have a question related to information in this calendar, please call **800-968-4046**.



There may be benefits available or additional legal protections for workers, such as laws and policies related to COVID-19, that are not addressed in this calendar.

# BIENVENIDOS A MICHIGAN

Servicios Legales para Trabajadores del Campo (FLS) y el Centro de Derechos de Inmigrantes de Michigan (MIRC) ofrecen servicios legales gratis, confidenciales para trabajadores del campo elegibles y sus familias. Póngase en contacto con FLS o MIRC a través de la **Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo de Michigan (800-968-4046)**, envíe un mensaje de texto al 269-492-7190, o solicite una consulta en línea al <https://FarmworkerLaw.org/es/contacto>.

Nuestros abogados y personal hablan español e inglés, y utilizamos servicios de interpretación para hablar con clientes que hablan idiomas distintos del español y el inglés. Cuando se comunique con nosotros con un problema legal o una pregunta, nuestras comunicaciones son completamente confidenciales. No le daremos información sobre usted o sus problemas legales a la Migra, su empleador o cualquier otra persona sin su aprobación. Asesoramos a los clientes sobre sus opciones legales y, si un cliente entra dentro de nuestros criterios de caso y decide proceder, proporcionaremos una representación completa, que podría incluir negociar o litigar reclamaciones en los tribunales, presentar una queja administrativa u otros recursos legales. Si no representamos plenamente a un cliente en su asunto legal, ayudaremos a los clientes a entender cómo pueden proceder por su cuenta y proporcionar referencias apropiadas. Ayudamos a trabajadores del campo elegibles con muchos problemas legales, incluyendo:

- Disputas salariales y condiciones de trabajo
- Salud en el lugar de trabajo (por ejemplo, lesiones en el trabajo; exposición a pesticidas; inadecuado acceso en el campo al baño, instalaciones de lavado de manos, o agua potable)
- Condiciones de la vivienda y desalojos amenazados

- Discriminación
- Acoso sexual
- Desempleo
- Políticas COVID-19 en Michigan

Utilice este calendario gratuito cada día para grabar:

- La hora en que empieza a trabajar,
- Tiempo(s) de descanso, para almuerzo y otros descansos, y la duración del descanso,
- La hora en que termina el trabajo,
- El tipo de trabajo y la cantidad de trabajo que hizo (por ejemplo, arándanos, 5 cubos, 35 libras),
- Lesiones que recibe en el trabajo,
- Informes a su empleador de lesiones, condiciones de trabajo inseguras u otros términos de su empleo,
- Su búsqueda de trabajo (incluya el nombre y la información de contacto que utilizó para buscar trabajo con cada empleador),
- Otros eventos importantes relacionados con su empleo.

Muchos trabajadores agrícolas han utilizado este calendario para mantener estos detalles importantes y para recuperar los salarios y bonos no pagados, demostrar que se les negó injustamente el empleo, recibir pagos por lesiones relacionadas con el trabajo y tiempo de licencia relacionado, cumplir con los requisitos de búsqueda de trabajo de desempleo, o de otra manera probar sus reclamos legales.

# WELCOME TO MICHIGAN

Farmworker Legal Services (FLS) and the Michigan Immigrant Rights Center (MIRC) offer free, confidential legal services to eligible farmworkers and their families. Contact FLS or MIRC by calling the **Michigan Farmworker and Immigrant Worker Hotline (800-968-4046)**, texting 269-492-7190, or requesting a consultation online at <https://FarmworkerLaw.org/contact>.

Our attorneys and staff speak Spanish and English, and we use interpretation services to talk to clients who speak languages other than Spanish and English.

When you contact us with a legal problem or question, our communications are completely confidential. We will not give information about you or your legal problems to Immigration, your employer, or anyone else without your approval. We advise clients regarding their legal options and, if a client falls within our case criteria and chooses to proceed, we will provide full representation, which could include negotiating or litigating claims in court, filing an administrative complaint, or other legal remedies. If we do not fully represent a client in their legal matter, we will help clients understand how they can proceed on their own and provide appropriate referrals. We assist eligible farmworkers with many legal problems including:

- Wage disputes and working conditions
- Workplace health (e.g. injuries at work; pesticide exposure; inadequate access in the field to the toilet, hand washing facilities, or drinking water)
- Housing conditions and threatened evictions

- Discrimination
- Sexual harassment
- Unemployment
- COVID-19 policies in Michigan

Use this free calendar each day to record:

- The time you start work,
- The time(s) you stop for lunch or take a break and length of your break,
- The time you finish work,
- The type of work and amount of work you did (e.g. blueberries, 5 buckets, 35 pounds),
- Injuries you receive on the job,
- Reports to your employer of injuries, unsafe working conditions, or other terms of your employment,
- Your work search (include the name and contact information you used to seek work with each employer),
- Other important events related to your employment.

Many farmworkers have used this calendar to maintain these important details and to recover unpaid wages and bonuses earned, prove they were wrongfully denied employment, receive payments for work related injuries and related leave time, meet the unemployment work search requirements, or otherwise prove their legal claims.



Para solicitar servicios, llame al 1-800-968-4046, envíe un mensaje de texto al 269-492-7190, o complete el formulario en línea escaneando el código.  
To apply for services, call 1-800-968-4046, text 269-492-7190, or scan the code and fill out the form. <https://FarmworkerLaw.org/es/contacto>

# DERECHOS LABORALES

## **Se requiere un salario mínimo por hora, incluso si se le paga “un precio por pieza.”**

Su empleador debe:

1. pagar un precio por pieza (por ejemplo, salarios que se le paga por la caja, libra o acre) lo suficientemente alto que usted hace al menos la tarifa mínima por hora o
2. complementar su “precio por pieza” con el fin de que usted haga al menos el salario mínimo por hora. Vea más información sobre las tasas salariales de Michigan en la página 6.

## **Registro de su trabajo**

Los empleadores deben mantener un registro separado para cada trabajador, incluso para los niños, y proporcionar a cada trabajador una copia de su registro de trabajo individual cada semana. Su jefe debe darle un registro del número de horas que trabaja durante un período de pago y la cantidad que gana en función de su salario por hora. Además, si se le paga un precio por pieza, su jefe debe incluir en su registro el número de piezas que cosechó durante el período de pago y su precio por pieza.

## **A cada trabajador se le debe pagar con un cheque de pago separado, incluso los niños**

Consulte la página 20 para los trabajos que los niños pueden hacer. Su jefe debe deducir impuestos de su pago a menos que esté trabajando con una visa H-2A. Su jefe no puede tomar ningún otro dinero de su salario (para vivienda, servicios públicos, préstamos, etc.) a menos que usted esté de acuerdo por escrito.

## **Se le debe pagar a tiempo**

Si usted cosecha a mano, se le debe pagar al menos una vez a la semana dentro de los dos días después del final de la semana laboral, a menos que usted esté de acuerdo

por escrito a un día de pago diferente. Si usted es despedido, debe ser pagado dentro de un día y si renuncia a su trabajo debe ser pagado dentro de los tres días del día en que renunció. Si usted no es cosecha a mano y es despedido o si deja su trabajo, debe ser pagado en su día de pago programado regularmente después del final de su empleo.

## **Si usted está lesionado en el trabajo**

La compañía de seguros de su jefe puede ser responsable de pagar sus facturas médicas. Coméntele a su jefe acerca de la lesión de inmediato y pídale que lo lleve al hospital, clínica de salud o proveedor de atención de urgencia más cercano. Coméntele al proveedor de atención médica que se lesionó en el trabajo. Si el proveedor de atención médica dice que no puede volver al trabajo y que pierde más de una semana de trabajo debido a la lesión, la compañía de seguros de su jefe puede ser responsable de pagarle los salarios que perdió. Es ilegal que su empleador tome represalias en su contra por reportar una lesión en el lugar de trabajo. Vea más información sobre los lesionados en el trabajo en la página 30.

## **Los empleadores no pueden tratar a las personas de manera diferente o discriminar en contra de alguien por:**

- Su ciudadanía o estatus migratorio, lugar de nacimiento, país de origen, ascendencia, lengua materna, acento, o porque se perciben como mirar o suenan como “extranjeros”.
- Presentar una queja, cooperar con una investigación del gobierno, lesionarse en el trabajo o hacer valer sus derechos.
- Su edad, su sexo, su estado civil, o tienen hijos.

Hay algunas excepciones a las reglas anteriores. Los trabajadores que creen haber sufrido discriminación deben llamar un abogado.

# EMPLOYMENT RIGHTS

## **Minimum hourly wage is required, even if you are paid “piece rate.”**

Your employer must:

1. pay a high enough “piece rate” wage (for example, wages you are paid by the box, pound, or acre) that you make at least the minimum hourly rate or
2. supplement your “piece rate” in order that you make at least the minimum hourly wage. See more information regarding Michigan wage rates on page 6.

## **Record of your work**

Employers must keep a separate record for each worker, even for children, and provide each worker a copy of their individual work record each week. Your boss must give you a record of the number of hours you work during a pay period and the amount you earn based on your hourly wage. In addition, if you are paid a piece rate, your boss must include on your record the number of pieces you picked during the pay period and your piece rate.

## **Each worker must be paid with a separate paycheck, even children**

See page 20 for jobs children can do. Your boss must deduct taxes from your pay unless you are working on an H-2A visa. Your boss cannot take any other money out of your pay (for housing, utilities, loans, etc.) unless you agree in writing.

## **You must be paid on time**

If you hand harvest, you must be paid at least once a week within two days after the end of the workweek, unless you agree in writing to a

different payday. If you are fired or laid off, you must be paid within one day and if you quit your job you must be paid within three days of the day you quit. If you are not a hand harvester and you are fired, laid off, or quit your job, you must be paid on your regularly scheduled payday after the end of your employment.

## **If you are injured on the job**

Your boss's insurance company may be responsible for paying your medical bills and for missed work due. Tell your boss about the injury right away and ask to be taken to the nearest hospital, health clinic, or urgent care provider. Tell the health care provider you got injured at work. It is illegal for your employer to retaliate against you for reporting a workplace injury. For more information on workplace injuries, see page 31.

## **Employers may not treat individuals differently or discriminate against someone because:**

- Their citizenship or immigration status, place of birth, country of origin, ancestry, native language, accent, or because they are perceived as looking or sounding “foreign.”
- They have filed a complaint, cooperated with a government investigation, been injured on the job, or asserted their rights.
- Their age, their sex, their marital status, or they have children.

There are some exceptions to the above rules. Workers who believe they have suffered discrimination should call an attorney.

# MAYO 2022

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8 <small>Día de la Madre (EE.UU) Mother's Day</small>	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30 <small>Día de Conmemoración de los Caídos (EE.UU) FLS &amp; MIRC Cerrado Memorial Day FLS &amp; MIRC Closed</small>	31				

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.  
Remember: Note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.

MAY 2022

# TASAS SALARIALES EN MICHIGAN

El salario mínimo de Michigan para 2022 es:

- \$9.87 por hora o
- \$15.37 por hora, si trabaja en un “Trabajo H-2A” (Vea la página 12 para obtener más información sobre “Trabajos H-2A”) o
- el salario que su empleador le prometió

Si se le paga por pieza, **el precio por pieza no debe causar que se le pague menos de la tarifa requerida por hora.** Si durante un período de pago usted no pescó lo suficiente para ganar el salario mínimo por hora, su empleador todavía debe pagarle al menos el salario mínimo por hora por todas las horas trabajadas durante el período de pago. Por ejemplo, en el 2022, a una persona que trabaja 40 horas y cosecha 180 cubetas en un período de pago con la promesa de un precio de \$1.50 por libra, debe ganar al menos el salario mínimo de \$394.80 o, si está trabajando en un Trabajo H-2A, debe ganar \$614.80:

## Michigan Salario Mínimo: \$9.87 por Hora

Horas Trabajadas este Período de Pago	×	Salario Mínimo	=	Pago Total Adeudado
40 Horas	×	\$9.87	=	\$394.80

## Ejemplo de Salario por Pieza: \$1.50 por Libra

Libras Recolectadas este Período de Pago	×	Precio por Libra	=	Pago Total Adeudado
180 Libras	×	\$1.50	=	\$270

## Michigan Salario por Trabajos H-2A: \$15.37 por Hora

Horas Trabajadas este Período de Pago	×	H-2A Salario	=	Pago Total Adeudado
40 Horas	×	\$15.37	=	\$614.80

Anote sus horas que trabaja, incluso si se le paga por pieza! Todos los días, escribe la hora en que empezó a trabajar, la hora en que dejó de trabajar, así como cualquier almuerzo y descanso. Además, escribe sus “piezas” trabajadas ese día. Si alguna vez hay una disputa sobre su salario, un registro preciso le ayudará a cobrar correctamente su pago.

Utilice sus registros para calcular sus salarios por hora y sus salarios a cuenta por pieza para determinar cuál es más alto. Su “salario bruto” (pago total antes de las deducciones) debe ser igual al MAYOR de los montos. Si no se le paga el salario completo, es posible que se le adeuda dinero adicional por daños, así como sus salarios.

# WAGE RATES IN MICHIGAN

Michigan's 2022 minimum wage is:

- \$9.87 per hour or
- \$15.37 per hour, if you work at an “H-2A Job” (See page 12 for more information about “H-2A Jobs”) or
- the wage rate your employer promised you

If you are paid on a piece-rate basis, **your piece rate cannot cause you to be paid less than the required hourly rates.** If you did not pick enough in a certain week to earn the minimum hourly wage, your employer must still pay you at least the minimum hourly wage for all hours worked during the pay period. For example, an individual who works 40 hours and picks 180 pounds in a pay period with the promise of a piece-rate of \$1.50 per pound, must be paid the larger minimum wage rate of \$394.80 or, if you are working at an H-2A Job, \$614.80:

## Michigan Minimum Wage: \$9.87 per Hour

Total Hours Worked this Pay Period	×	Minimum Wage	=	Total Wages Owed
40 Hours	×	\$9.87	=	\$394.80

## Piece-Rate Pay Example: \$1.50 per Pound

Pounds Picked this Pay Period	×	Price per Pound	=	Total Wages Owed
180 Pounds	×	\$1.50	=	\$270

## Michigan H-2A Wage: \$15.37 per Hour

Total Hours Worked this Pay Period	×	H-2A Wage	=	Total Wages Owed
40 Hours	×	\$15.37	=	\$614.80

Write down your hours, even if you are paid piece-rate! Every day, write the time you began working, the time you quit working for the day, as well as any lunch and break times. Also, write your “pieces” worked that day. If there is ever a dispute about your wages, an accurate record will help you collect your pay.

Use your records to calculate your hourly wages and your piece-rate wages to determine which is higher. Your “gross pay” (total pay before deductions) must be equal to the LARGER of the amounts. If you are not paid your full wages, you may be owed additional money for damages as well as your wages.

# JUNIO 2022

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19  Día del Padre Father's Day Dia de Emancipación de los Esclavos Juneteenth Day	20  Diecinueve de Junio Observado <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> Juneteenth Observed <b>FLS &amp; MIRC Closed</b>	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde  
trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.

Remember: Note your employer, where you worked, hours, and  
amount picked for each day.

JUNE 2022

# PESTICIDAS

## ¿Qué son los pesticidas?

Los pesticidas son productos químicos que se utilizan para matar plagas. ¡Pueden envenenar tu suministro de agua, tu comida, a tí y tus hijos!

## Qué hacer para protegerse a sí mismo y a su familia

- Manténgase alejado de las áreas donde se han aplicado pesticidas y artículos que han estado en contacto con pesticidas.
- Lávese las manos para eliminar completamente los pesticidas, especialmente antes de fumar, comer o usar el baño.
- Ducha y pongase ropa limpia después del trabajo.
- Lave la ropa de trabajo regularmente y separada de otras prendas.

## Cómo puede sentirse si usted está envenenado

Los síntomas son similares a la gripe, las erupciones cutáneas, irritación ocular, visión borrosa, náuseas, dificultad para respirar, el entumecimiento u hormigueo en las extremidades pueden ser síntomas de intoxicación por pesticidas.

*Los efectos demorados pueden causar cáncer, defectos congénitos o daños en los riñones, el hígado o el sistema nervioso.*

## Qué hacer si estás expuesto

- Quítese la ropa contaminada y lávela con agua.
- Guarde cualquier ropa que esté expuesta a pesticidas en un recipiente hermético y manténgalos fuera de la luz.
- Obtenga información sobre el pesticida

de su empleador.

- Vaya al centro médico más cercano tan pronto como sea posible y dígale al médico o enfermero que usted estuvo expuesto a pesticidas.
- *Llame al Control de Venenos al 800-222-1222 para obtener más orientación.*

## Lo que su empleador debe hacer para protegerlo

- Decirle qué campos o áreas de trabajo han sido tratados con pesticidas y cuándo es seguro regresar.
- No permitir que nadie entre en un área tratado con pesticidas antes de que sea seguro regresar.
- Publicar una lista de pesticidas que se han utilizado y si uno lo solicita, le proporcione hojas de datos de seguridad con información importante sobre los pesticidas.
- Proporcionar agua, jabón y toallas en su sitio de trabajo.
- Verifique que haya recibido entrenamiento anual sobre pesticidas en su idioma antes de trabajar en un área tratado con pesticidas.
- Llevarlo al centro médico más cercano si ha sido envenenado y proporcionar información sobre el pesticida.
- No debe castigarlo por presentar una queja sobre la seguridad de los pesticidas.

## Es su derecho y en su mejor interés

- Protéjase a sí mismo y a su familia de la intoxicación por pesticidas.
- Insista en que su empleador lo proteja de la intoxicación por pesticidas.
- Hable o presente una queja ante MIOSHA si no está protegido.

# PESTICIDES

## What are pesticides?

Pesticides are chemicals that are used to kill pests. They can poison your water supply, your food, you, and your children!

## What to do to protect yourself and your family

- Stay away from areas where pesticides have been applied and items that have come in contact with pesticides.
- Scrub hands to completely remove pesticides, especially before smoking, eating, or using the bathroom.
- Shower and put on clean clothes after work.
- Wash work clothes regularly and separately from other clothes.

## What it may feel like if you are poisoned

Flu-like symptoms, skin rashes, eye irritation, blurred vision, nausea, difficulty breathing, numbness or tingling in your limbs may be symptoms of pesticide poisoning.

*Delayed effects may be cancer, birth defects, or harm to your kidneys, liver, or nervous system.*

## What to do if you're exposed

- Remove your clothes and wash them with water.
- Save any clothes that are exposed to pesticides in an airtight container and keep them out of the light.
- Get information on the pesticide from your employer.
- Go to the nearest medical facility as soon as possible

and tell the doctor or nurse that you were exposed to pesticides.

- Call Poison Control at 800-222-1222 for more guidance.

## What your employer must do to protect you

- Tell you which fields or work areas have been treated with pesticides and when it is safe to return.
- Not allow anyone into an area treated with pesticides before it is safe to return.
- Post a list of pesticides that have been used and if you request it, give you safety data sheets with important information about the pesticides used.
- Provide water, soap, and towels at your agricultural worksite.
- Verify that you have received annual pesticide training in your language before you work in a pesticide-treated area.
- Take you to the nearest medical facility if you have been poisoned and provide information on the pesticide used.
- Must not punish you for making a complaint about pesticide safety.

## It is your right and in your best interest to

- Protect yourself and your family from pesticide poisoning.
- Insist that your employer protect you from pesticide poisoning.
- Speak up or file a complaint with MIOSHA if you are not protected.

# JULIO 2022

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
					1	2
3	4 <small>Día de la Independencia FLS &amp; MIRC Cerrado Independence Day FLS &amp; MIRC Closed</small>	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.  
Remember: Note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.

JULY 2022

# INSTALACIONES DE SANEAMIENTO EN LOS LUGARES DE TRABAJO DEL CAMPO

Su empleador debe notificar a cada empleado las ubicaciones de las instalaciones de saneamiento y debe permitir que cada empleado tenga oportunidades razonables durante el día laboral para:

- Utilizar las instalaciones para beber, lavarse las manos y usar el baño.
- Beba agua con frecuencia, especialmente en los días calurosos.
- Utilizar el baño con la frecuencia necesaria.
- Lavarse las manos antes y después de ir al baño.
- Lavarse las manos antes de comer o fumar.

## El agua potable debe ser

- De calidad y proporcionada de forma gratuita por el empleador.
- En ubicaciones fácilmente accesibles para todos los empleados.
- Adecuadamente fresca y en cantidades suficientes, teniendo en cuenta la temperatura del aire y la humedad, para satisfacer las necesidades de todos los empleados.
- Dispensada en vasos de un solo-uso o por fuentes. Está prohibido el uso de vasos o envases comunes.
- Dispensada en recipientes diseñados para mantener la calidad del agua, rellenados al menos diariamente y mantenidos cubiertos y limpiados regularmente.

## Las instalaciones de lavado de manos deben ser

- Limpio e higiénico y llenado con agua limpia, según sea necesario.
- Equipado con jabón y toallas de un solo uso.
- Si trabaja en un área tratado con

pesticidas, tenga al menos 1 galón de agua disponible para cada trabajador al comienzo del trabajo.

- Al menos una instalación por cada 20 trabajadores.
- Situado junto con los baños.

## Los baños deben estar

- Funcionando, limpios y sanitarios, y con un suministro adecuado de papel de baño.
- Ventilados y construidos para garantizar la privacidad, incluyendo puertas de-autocierre que se puedan cerrar desde el interior.
- Al menos una instalación por cada 20 trabajadores.
- Situados a no más de 15 minutos a pie.

No proporcionar un uso razonable a los baños, agua potable e instalaciones para lavarse las manos cerca de su trabajo es una violación de las leyes estatales y federales y usted puede recuperar hasta \$500 por la violación.

## ¿Quejas?

- Llame a la línea directa de trabajadores agrícolas e inmigrantes de Michigan al 800-968-4046 tan pronto como sea posible para reportar presuntas violaciones de estas reglas. Proporcione la dirección o describa dónde está el sitio de trabajo y las horas en las que trabajará en ese sitio.
- También puede presentar una queja anónima por su cuenta con MIOSHA al 800-866-4674.

# SANITATION FACILITIES AT AGRICULTURAL WORKSITES

Your employer must notify each employee of the location of the sanitation facilities and must allow each employee reasonable opportunities during the workday to:

- Use the facilities for drinking, hand-washing, and use of the toilet.
- Drink water frequently, especially on hot days.
- Use the bathroom as frequently as necessary.
- Wash hands before and after using the toilet.
- Wash hands before eating or smoking.

## Drinking water must be

- Drinking quality and provided free of charge by the employer.
- In locations readily accessible to all employees.
- Suitably cool and in sufficient amounts, considering air temperature and humidity, to meet the needs of all employees.
- Dispensed by single-use drinking cups or by fountains. The use of common cups or dippers is prohibited.
- Dispensed in containers that are designed to maintain water quality, refilled at least daily and kept covered and regularly cleaned.

## Hand-washing facilities must be

- Clean and sanitary and refilled with clean water as necessary.
- Equipped with soap and

single-use towels.

- If working in a pesticide-treated area, have at least 1 gallon of water available for each worker at the beginning of work.
- At least one facility per 20 workers.
- Located together with the toilets.

## Toilets must be

- Operational, clean and sanitary, and include an adequate supply of toilet tissue.
- Ventilated and screened, and constructed to ensure privacy, including self-closing doors that can be latched from the inside.
- At least one facility per 20 workers.
- Located no more than a 15-minute walk.

Failure to provide reasonable use to toilets, drinking water and hand-washing facilities near your work is a violation of state and federal laws and you may be able to recover up to \$500 for the violation.

## Complaints?

- Call the Michigan Farmworker & Immigrant Worker Hotline at 800-968-4046 as soon as possible to report suspected violations of these rules. Provide the address or describe where the worksite is and the times you will be working at that site.
- You may also file an anonymous complaint on your own with MIOSHA at 800-866-4674.

# AGOSTO 2022

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
 ©Eric Bouwens	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.  
Remember: Note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.

AUGUST 2022

# TRABAJOS “H-2A”

Es ilegal que los empleadores utilicen el Programa H-2A para desplazar a los trabajadores estadounidenses.

## ¿Qué es un trabajo “H-2A”?

“H-2A” es el nombre de un programa que requiere que los empleadores paguen salarios más altos y proporcionen mejores beneficios a los trabajadores. Los empleadores primero deben ofrecer empleo a los trabajadores que han trabajado para ellos en el año anterior, luego a los trabajadores que ya viven en los Estados Unidos, y luego, si los empleadores no pueden encontrar trabajadores calificados dentro los EE.UU. pueden contratar trabajadores de otros países.

## ¿Cómo obtener un trabajo “H-2A”?

Llame a su oficina local de servicios de empleo o llame a las oficinas de servicios de empleo de Michigan al 855-633-2373. Al usar estas oficinas para solicitar el trabajo, habrá un registro de su solicitud, en caso de que se le niegue injustamente un trabajo o le despiden anticipadamente.

## Los derechos y protecciones para todos los trabajadores en los trabajos “H-2A” incluyen:

- Libre de discriminación o despido si usted habla o contacta a ayuda legal o cualquier otra agencia sobre posibles problemas con su empleo.
- ¡Las cuotas de reclutamiento son ilegales! Si pagó honorarios a un reclutador, su empleador debe reembolsarle por esos cargos.
- Pago de al menos \$15.37 por hora por trabajo en Michigan en 2022.
- Pago por lo menos del 75% de las horas prometidas en virtud del contrato.
- Vivienda gratuita/segura en el domicilio identificado en su contrato escrito.
- Tres comidas al día o utensilios de cocina gratuitos y acceso a comestibles.
- Transporte gratuito, en un vehículo seguro, entre la vivienda proporcionada por el empleador y los campos cada día.

- Reembolso por viajar desde su casa a Michigan y, una vez completado el contrato, el pago de su transporte a casa.
- Su empleador no puede quitarle su pasaporte, visa o documentos de identificación.

## Protecciones adicionales para trabajadores extranjeros en trabajos H-2A:

- Su empleador debe reembolsarle cualquier dinero que pagó por el procesamiento de visas y viaje desde su casa a su empleo Y debe pagar por su transporte para regresar a casa al final del contrato.
- Usted puede ser elegible para una visa U o T si usted es víctima de un crimen mientras está en los Estados Unidos.

## Protecciones adicionales para trabajadores estadounidenses (trabajadores en los EE. UU., incluyendo ciudadanos, residentes permanentes o titulares de permisos de trabajo) en trabajos H-2A:

- Derecho a ser contratado por empleadores que utilizan el programa H-2A.
- Los empleadores generalmente deben contratar a cualquier trabajador estadounidense elegible que solicite durante la primera mitad del contrato, incluso si los trabajadores extranjeros ya han comenzado a trabajar.
- Los trabajadores estadounidenses no pueden ser descansados durante el período de contrato a menos que todos los trabajadores de visas extranjeros hayan sido descansados primero.
- Los trabajadores estadounidenses que trabajan junto a los trabajadores de H-2A y que realizan el mismo trabajo que los trabajadores de H-2A, deben recibir todos los derechos y protecciones mencionados, incluso si no fueron contratados bajo el mismo contrato H-2A.

# “H-2A” JOBS

It is illegal for employers to use the H-2A Program to displace U.S. workers.

## What is an “H-2A” job?

“H-2A” is the name of a program that requires employers to pay higher wages and provide better benefits to workers. Employers must first offer jobs to workers who have worked for them in the prior year, then to workers already living in the U.S., and then, if employers cannot find qualified workers in the U.S., they can hire workers from other countries.

## How to get an “H-2A” job?

Call your local employment services office or call the Michigan employment services offices at 855-633-2373. By using these offices to apply for the job, there will be a record of your application, in case you are wrongfully denied a job or terminated early.

## Rights and protections for all workers in “H-2A” jobs include:

- Free from discrimination or discharge if you speak to or seek help with legal aid or any other agency about possible problems with your employment.
- Recruitment fees are illegal! If you paid fees to a recruiter, your employer should reimburse you for those fees.
- Pay at least \$15.37 per hour for work in Michigan in 2022.
- Pay for at least 75% of the hours promised under the contract.
- Free/safe housing at the address identified in your written contract.
- Three meals per day or free cooking facilities and access to groceries.
- Free transportation, in a safe vehicle, between the employer-provided housing and the fields

each day.

- Reimbursement for travel from your home to Michigan and, upon completion of the contract, payment for your transportation home.
- Your employer may not take away your passport, visa, or identification documents.

## Additional protections for foreign workers in H-2A jobs:

- Your employer must reimburse you for any fees you paid for visa processing and travel from your home to your employment AND must pay for your transportation to return home at the end of the contract.
- You may be eligible for a U or T visa if you are the victim of a crime while in the U.S.

## Additional protections for U.S. workers (workers in the U.S., including citizens, permanent residents, or work permit holders) in H-2A jobs:

- Right to be hired by employers who use the H-2A program.
- Employers generally must hire any eligible U.S. worker who applies during the first half of the contract, even if foreign workers have already started work.
- U.S. workers may not be laid off during the contract period unless all foreign visa workers have been laid off first.
- U.S. workers working alongside H-2A workers and doing the same work as H-2A workers, must receive all the rights and protections above, even if they were not hired under the same H-2A contract.

# SEPTIEMBRE 2022

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
				1	2	3
						
4	5 <b>Día del Trabajo FLS &amp; MIRC Cerrado Labor Day FLS &amp; MIRC Closed</b>	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16 <b>Independencia Mexicana Mexican Independence Day</b>	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde  
trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.

Remember: Note your employer, where you worked, hours, and  
amount picked for each day.

SEPTEMBER 2022

# CUANDO TERMINE SU TRABAJO

**¿Su supervisor le ha dicho que no hay más trabajo para usted, pero la temporada no ha terminado? ¡Usted puede ser capaz de seguir trabajando!**

Por lo general, no puede ser despedido si se aplica alguna de las siguientes condiciones:

- Su terminación es basada en su raza, color, sexo, religión, origen nacional, edad, discapacidad, estado familiar, o porque se quejó de las condiciones laborales [ilegales] (por ejemplo, condiciones de trabajo inseguras, salarios no pagados).
- Se le prometió un período específico de trabajo o cantidad de dinero y no ha recibido lo que se le prometió.
- Usted está trabajando en un trabajo "H-2A" y la duración del contrato no ha terminado.
- Perteneces a un sindicato.

Sólo ciertas personas tienen autoridad para tomar decisiones de contratación y despido. Si no está seguro si su supervisor tiene autoridad o si ha sido despedido, pregúntele a su jefe y exprese su deseo de continuar trabajando hasta el final de la temporada.

**¿Su empleador ha dicho que usted no es elegible para el desempleo? ¡Aún debería aplicar!**

- Usted todavía puede ser elegible para el desempleo basado en otro empleo calificado durante su período base.
- Usted todavía debe reportar todos sus ingresos, incluyendo los ingresos del empleo que "no califican para el desempleo."
- Usted puede ser elegible para pagos atrasados adicionales si su "empleador de temporada" no le ofrece empleo la siguiente temporada. *Más información en la página 16.*

**¿Su empleador le ha dicho a usted que va a utilizar trabajadores H2A (o extranjeros) el próximo año por lo que no debe regresar? ¡Tienes el primer derecho a ese trabajo!**

- Un empleador no puede desplazar

a sus trabajadores con trabajadores extranjeros. *Más información en la página 12.*

**¿Le han dicho que debe abandonar el campamento de migrantes donde vive?**

**¡No te pueden obligar a abandonar su residencia!**

- Por lo general, el propietario de la vivienda debe obtener una "orden judicial" firmada por un juez para "desalojar" a usted y a su familia, lo que le dará tiempo para mudarse.
- Su jefe no puede retener su paga como condición para que abandones el campamento.
- El operador del campamento no puede retirar sus posesiones, apagar los servicios públicos o cambiar las cerraduras y la policía no puede ayudar a los propietarios a desalojarlo *sin una orden judicial.*

**¿Su jefe le debe dinero? ¡Tiene derecho a que le paguen cuando lo adeuden!**

- Si usted es cosechador de mano y es despedido, debe ser pagado dentro de un día y si renuncia a su trabajo debe ser pagado dentro de los tres días del día en que renunció. Si usted no es un cosechador de mano y es despedido o dejó su trabajo, debe ser pagado en su paga programada regularmente día después del final de su empleo.
- Si se le prometió un bono, debe recibirlo en su totalidad cuando termine su contrato de trabajo.
- Si pagó un depósito de seguridad, debe ser devuelto a usted dentro de los 30 días de su mudanza.

**¡Tienes derechos!**

Mantenga todos los talones de cheque, resguardos de tiempo, contratos, manuales de empleados, reglas de trabajo, formularios W-2, textos que muestren horas trabajadas, copias de todos los documentos que se le pide que firme, fotografías de vivienda, etc. ¡Los documentos de su trabajo son importantes y pueden ayudarle a preservar sus derechos!

# WHEN YOUR JOB ENDS

**Has your supervisor told you there is no more work for you, but the season has not finished? You may be able to keep working!**

Generally, you cannot be fired or laid off if any of the following apply:

- Your termination is based on your race, color, sex, religion, national origin, age, disability, familial status, or because you complained about unlawful employment conditions (e.g. unsafe working conditions, unpaid wages).
- You were promised a specific period of work or amount of money and have not received what was promised.
- You are working in an "H-2A" job and the term of the contract has not ended.
- You belong to a union.

Only certain people have authority to make hiring and firing decisions. If you are not sure whether your supervisor had authority or whether you have been fired or laid off, ask your boss and express your desire to continue working through the end of the season.

**Has your employer said you are not eligible for unemployment? You should still apply!**

- You may still be eligible for unemployment based on other qualifying employment during your base period.
- You should still report all your earnings, including earnings from employment that "does not qualify for unemployment."
- You may be eligible for additional back payments if your "seasonal employer" does not offer you employment the following season. *More information on page 16.*

**Has your employer told you he will use H-2A (or foreign) workers next year so you should not return? You have the first right to that job!**

- An employer cannot displace its

workers with foreign workers. *More information on page 12.*

**Have you been told you must leave the migrant camp where you live?**

**You cannot be forced to leave your residence!**

- Generally, the owner of housing must get a "court order" signed by a judge to "evict" you and your family, which will give you time to move out.
- Your boss cannot withhold your pay as a condition of you leaving the camp.
- The camp operator cannot remove your possessions, turn off the utilities, or change the locks and *police cannot help landlords evict you without a court order.*

**Does your boss owe you money? You have the right to be paid when owed!**

- If you are a hand harvester and you are fired or laid off, you must be paid within one day and if you quit your job you must be paid within three days of the day you quit. If you are not a hand harvester and you are fired, laid off, or quit your job, you must be paid on your regularly scheduled pay day after the end of your employment.
- If you were promised a bonus, you should receive it in full when you finish your work agreement.
- If you paid a security deposit, it must be returned to you within 30 days of your moving out.

**You have rights!**

Keep all pay stubs, time slips, contracts, employee handbooks, work rules, W-2 forms, texts that show hours worked, copies of all documents you are asked to sign, photographs of housing, etc. Documents from your job are important and can help you enforce your rights!

# OCTUBRE 2022

**DOMINGO**  
Sunday

**LUNES**  
Monday

**MARTES**  
Tuesday

**MIÉRCOLES**  
Wednesday

**JUEVES**  
Thursday

**VIERNES**  
Friday

**SÁBADO**  
Saturday



©Eric Bouwens

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31 Víspera de Todos los Santos, Halloween					

OCTOBER 2022

# DESEMPEÑO

Si solicita beneficios de seguro de desempleo y se le niegan, puede llamar a la Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo para obtener ayuda, 800-968-4046.

## Presentar una reclamación por desempleo

1. en línea en [www.michigan.gov/uia](http://www.michigan.gov/uia), disponible las 24 horas del día.
2. por teléfono al 866-500-0017, de lunes a viernes, de 9 AM–5 PM. Operadores hispano hablantes están disponibles—espere en la línea hasta que escuche la opción en español.

## Plazos importantes

- Presente su reclamo nuevo o adicional antes del sábado después del fin de la semana que contenga su último día de trabajo para ser elegible para la semana en la que fue despedido.
- 10 días a partir de la fecha de correo es la fecha límite para responder a una consulta o búsqueda de hechos.
- 30 días a partir de la fecha del correo es la fecha límite para responder a una determinación o re-determinación o puede perder su derecho a apelar a menos que pueda demostrar una buena causa. Si se le niegan los beneficios o cree que el hallazgo de la Agencia es incorrecto, comuníquese con un abogado inmediatamente, incluso si está fuera de la fecha límite de 30 días.
- Cada semana después de aplicar, certifique que todavía está desempleado y disponible para trabajar a través de Red interactiva de voz de

respuesta automatizada de Michigan (“MARVIN”) al 866-638-3993.

## Evite pagar beneficios y cargos de fraude

- Sea honesto en toda su comunicación con la Agencia de Seguros de Desempleo (UIA), MARVIN, y MichiganWorks!
- Incluya todos los ingresos de todo el empleo durante su “período base” designado (que es probable que todos los ingresos de todos los empleadores de los últimos 1.5 a 2 años), incluso si su empleador le dijo que el empleo no califica para el desempleo.
- No se pierda la fecha límite—responder a cada pieza de correo de UIA.
- Actualice la Agencia de la interfaz de usuario con su dirección actual y continúe revisando regularmente su correo y su cuenta en línea de MiWAM, incluso después de haber recibido todos sus beneficios. La Agencia del Desempleo puede enviarle una determinación o re-determinaciones por correo o a través del sistema informático hasta 3 años después de que se recibieron sus últimos beneficios.
- Si no entiende una carta de UIA, usted es responsable de obtener ayuda para traducir y entender la carta. Busque ayuda de inmediato para que pueda responder antes de cualquier fecha límite. Puede llamar a la Agencia del Desempleo al 866-500-0017 o visitar un MichiganWorks Oficina para ayudar a traducir y entender la carta.

# UNEMPLOYMENT

If you apply for unemployment insurance benefits and you are denied, you can call the Farmworker and Immigrant Worker Hotline for assistance, 800-968-4046.

## File a claim for unemployment

1. online at [www.michigan.gov/uia](http://www.michigan.gov/uia), available 24 hours a day.
2. via telephone at 866-500-0017, Monday–Friday, 9 AM–5 PM. Spanish-speaking operators are available—wait on the line until you hear the option in Spanish.

## Important deadlines

- File your new or additional claim by the Saturday after the end of the week containing your last day of work to be eligible for the week in which you were laid off.
- 10 days from the mail date is the deadline to respond to an Inquiry or Fact Finding.
- 30 days from the mail date is the deadline to respond to a Determination or Redetermination or you may lose your right to appeal unless you can show good cause. If you are denied benefits or you believe that the Agency's finding is incorrect, contact an attorney immediately, even if you are outside the 30-day deadline.
- Each week after applying, certify that you are still unemployed and available for work through Michigan's Automated Response Voice Interactive Network (“MARVIN”) at 866-638-3993.
- Be honest in all your communication with Unemployment Insurance Agency (UIA), MARVIN, and MichiganWorks!
- Include all earnings from all employment during your designated “base period” (which is likely all earnings from all employers from the past 1.5 to 2 years), even if your employer told you the employment does not qualify for unemployment.
- Do not miss a deadline—respond to each piece of mail from UIA timely.
- Update the UI Agency with your current address and continue to regularly check your mail and your online MiWAM account, even after you have received all your benefits. The UI Agency may send you a Determination or Redeterminations by mail or through the computer system up to three years after your last benefits were received.
- If you don't understand a letter from the UIA, you are responsible for getting help to translate and understand the letter. Seek help immediately so you can respond before any deadlines. You can call the UI Agency at 866-500-0017 or visit a MichiganWorks! Office for help translating and understanding the letter.

# NOVIEMBRE 2022

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
		1	2	3	4	5
						
6 Finaliza el Horario de Verano Daylight Saving Time Ends	7	8	9	10	11 Día de los Veteranos <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> Veterans' Day <b>FLS &amp; MIRC Closed</b>	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24 Día de Acción de Gracias <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> Thanksgiving Holiday <b>FLS &amp; MIRC Closed</b>	25 Día de Acción de Gracias <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> Thanksgiving Holiday <b>FLS &amp; MIRC Closed</b>	26
27	28	29	30			©Eric Bouwens

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.

Remember: Note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.

NOVEMBER 2022

# VIVIENDA PROPORCIONADA POR EMPLEADOR

Usted tiene el derecho de ir y salir libremente de su vivienda y traer visitas de su gusto a horas razonables.

## La ley requiere que su vivienda tenga

- Vivienda digna, sanitaria y segura.
- Agua potable en cada unidad.
- Baños, duchas y lavabos limpios.
- Electricidad en funcionamiento.
- Calefacción del 1 de septiembre al 31 de mayo.
- Eliminación de basura y control de plagas.
- Instalaciones de cocina, alimentación y refrigeración.
- Extinguidores de incendios a menos de 100 pies de la unidad y un detector de humo en funcionamiento.
- Su propia cama con un colchón limpio levantado del suelo.
- Ventanas y puertas adecuadas con mosqueteros.
- Acceso igualitario independientemente de su raza, color, sexo, religión, origen nacional, edad, discapacidad, estado familiar, o porque se quejó de condiciones ilegales.

## Su vivienda debe ser inspeccionada por el estado de Michigan

- Su vivienda debe tener un aviso que incluya la fecha en que la vivienda fue inspeccionada antes de la ocupación y el número de personas autorizadas a vivir en la vivienda. Usted tiene derecho a tener una inspección de su vivienda mientras vive ahí.
- Puede solicitar una inspección de la vivienda o presentar una queja con respecto a las condiciones de la vivienda.

## El desalojo forzoso es ilegal

- La ley de Michigan impide que alguien lo desaloje de su casa por la fuerza o sin obtener una orden de la corte. Por

ejemplo, el propietario de una vivienda no puede apagar sus servicios públicos o cambiar sus cerraduras, y su empleador no puede retener su cheque de pago para obligarla a mudarse de su casa.

- Su arrendador debe servirle con notificación por escrito y seguir un proceso legal en la corte para desalojarlo.
- Si se le da una fecha límite o un aviso por escrito para salir de su hogar, debe llamar inmediatamente a un abogado para ver si hay opciones para extender su tiempo para mudarse de manera segura fuera de su hogar.

## Costos

- El empleador debe informar en el momento de reclutamiento sobre los costos de alquiler o servicios públicos de las viviendas proporcionadas por el empleador.
- Los cargos de alquiler y servicios públicos deben ser razonables y no se le deben cobrar si los servicios no funcionan ni si su vivienda no es segura.
- El alquiler u otros cargos no se pueden deducir de su cheque de pago, a menos que usted lo autorice por escrito y la deducción no resulte en que su salario sea menor que el salario mínimo por hora.
- Si pagó un depósito de seguridad, tiene derecho a un reembolso completo o a un reembolso parcial con una lista detallada de deducciones por gastos justos de limpieza y reparación dentro de los 30 días posteriores a la mudanza.
- No paga alquiler en efectivo sin recibir un recibo.

# EMPLOYER PROVIDED HOUSING

You have the right to come and go freely from your migrant labor housing and, at reasonable hours, to have visitors of your choice.

## The law requires your housing to have

- Decent, sanitary and safe housing.
- Drinkable water in every unit.
- Working and clean toilets, showers, and sinks.
- Working electricity.
- Heat from September 1 to May 31.
- Garbage disposal and pest control.
- Cooking, eating, and refrigeration facilities.
- Fire extinguishers within 100 feet of the unit and a working smoke detector.
- Your own bed with a clean mattress raised off the floor.
- Proper working windows and doors with screens.
- Equal access regardless of your race, color, sex, religion, national origin, age, disability, familial status, or because you complained about unlawful conditions.

## Your housing should be inspected by the State of Michigan

- Your housing should have a notice including the date the housing was inspected prior to occupancy and the number of people allowed to live in the housing. You have the right to have an inspection of your housing while you live in the housing.
- You can request an inspection of the housing or file a complaint regarding the housing conditions.

## Forced eviction is illegal

- Michigan law prevents anyone from removing you from your

home by force or without first obtaining a court order. For example, a housing owner cannot turn off your utilities or change your locks, and your employer cannot withhold your paycheck to force you to move out of your home.

- Your landlord must serve you with written notice and pursue a legal process in court to remove you from your home.
- If you are given a deadline or written notice to leave your home, you should immediately call an attorney to see if you have options to extend your time to safely move out of your home.

## Costs

- Any rent and utility charges for employer-provided housing must be disclosed at the time of recruitment.
- Rent and utility charges must be reasonable and you should not be charged if your utilities do not work or your housing is unsafe.
- Rent or other charges cannot be deducted from your paycheck, unless authorized by you in writing and the deduction does not cause your wages to fall below the hourly minimum wage.
- If you paid a security deposit, you are entitled to a full refund or a partial refund with an itemized list of deductions for fair cleaning and repair costs within 30 days of moving out.
- Do not pay rent in cash without getting a receipt.

# DICIEMBRE 2022

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
				1	2	3
			©Eric Bouwens			
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23 <b>Noche Buena Observado FLS &amp; MIRC Cerrado</b> Christmas Eve Observed FLS & MIRC Closed	24 <b>Noche Buena Christmas Eve</b>
25 Navidad Christmas Day	26 Navidad Observado <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> Christmas Day Observed FLS & MIRC Closed	27	28	29	30 Último día del año Observado <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> New Year's Eve Observed FLS & MIRC Closed	31 Último día del año New Year's Eve

DECEMBER 2022

# NIÑOS Y EMPLEO

## La discriminación familiar es ilegal.

Un empleador normalmente no puede terminar su trabajo, negarse a contratarlo, o negarse a proporcionar vivienda o empleo sólo porque usted tiene una familia o usted requiere vivienda familiar.

## La discriminación por edad es ilegal.

En Michigan, los empleadores no pueden despedir, negarse a contratar trabajadores o tratar a los trabajadores de manera diferente en función de su edad. Si un niño es legalmente lo suficientemente mayor para realizar el trabajo, las acciones de un empleador a contratar o un trato diferente a un niño puede ser discriminación ilegal.

## Los empleadores de Michigan generalmente no permiten a los niños en los campos o huertas, a menos que sean elegibles para trabajar.

Generalmente, en Michigan, los niños menores de 12 años no pueden trabajar; los niños de 12 o 13 años pueden trabajar en granjas no peligrosas junto con o con el consentimiento por escrito de sus padres; y los niños menores de 16 años no pueden hacer “trabajo peligroso”, como trabajar con maquinaria o materiales tóxicos o explosivos. Se aplican restricciones adicionales al trabajo en industrias distintas a la agricultura.

## Permisos de trabajo

Los niños no necesitan un permiso de trabajo para trabajo del campo. Las personas que tienen 18 años o menos y quieren realizar otros tipos de trabajo en Michigan, incluyendo “procesamiento agrícola” (limpieza, clasificación o embalaje de frutas,

©Eric Bouwens



o verduras para un procesador de alimentos que no sea el agricultor) pueden tener un permiso de trabajo.

## Salario mínimo

Un empleador puede pagar a un trabajador agrícola menor de 18 años un salario por hora de capacitación de \$4.25 por hora durante los primeros 90 días de empleo. Despues de eso, el empleador puede pagar \$8.39 por hora (85% del salario mínimo por hora normal). Sin embargo, el empleador debe revelar en el momento de reclutamiento, la tasa salarial reducida.

## Declaraciones

Todos los niños empleados en la agricultura deben recibir un cheque de pago individual y una declaración salarial. Es posible que el empleador también necesite llevar otros registros, como pruebas que verifiquen la edad del niño o el consentimiento por escrito de los padres.

# CHILDREN AND EMPLOYMENT

## Familial discrimination is illegal.

An employer may not normally terminate your work, refuse to hire you, or refuse to provide housing or employment solely because you have a family or you require family housing.

## Age discrimination is illegal.

In Michigan, employers may not fire, refuse to hire workers, or treat workers differently based on their age. If a child is legally old enough to perform the work, an employer's refusal to hire or different treatment of a child may be unlawful discrimination.

## Michigan employers generally do not allow children in the fields or orchards, unless they are eligible to work.

Generally, in Michigan, children under 12 years old may not work; children who are 12 or 13 may work in non-hazardous farmwork alongside or with written consent of their parents; and children under 16 cannot do “hazardous work,” such as work with machinery or toxic or explosive materials. Additional restrictions apply to work in industries other than farmwork.

## Work permits

Children do not need a work permit for farmwork. Individuals who are 18 or younger and want to perform other types of work in Michigan, including “agricultural processing” (cleaning, sorting, or packaging fruits or vegetables for a food processor other than the

farmer) may be required to have a work permit.

## Minimum wage

An employer may pay a farmworker under 18 years old a training hourly wage of \$4.25 per hour for the first 90 days of employment. After that, the employer may pay \$8.39 per hour (85% of the normal minimum hourly wage). However, the employer must disclose at the time of recruitment the reduced wage rate.

## Statements

Every child employed in agriculture should receive an individual paycheck and wage statement. The employer may also need to keep other records, such as evidence verifying the child's age or parent's written consent.



©Eric Bouwens

# ENERO 2023

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
1 Año Nuevo New Year's Day	2 Año Nuevo Observado <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> New Year's Day Observed <b>FLS &amp; MIRC Closed</b>	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16 Día de Martin Luther King, Jr. <b>FLS &amp; MIRC Cerrado</b> MLK, Jr. Day <b>FLS &amp; MIRC Closed</b>	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

# IMPUESTOS

**La mayoría de los trabajadores deben presentar una declaración de impuestos federal en los EE.UU., incluso si no están autorizados para trabajar legalmente en los Estados Unidos. La mayoría de los estados, incluyendo Michigan, también requieren que los trabajadores presenten una declaración de impuestos estatal.**

Si sus ingresos están por debajo de los ingresos mínimos requeridos para presentar un acta de impuestos, es posible que aún desee presentar una declaración de impuestos. Usted podría recibir un reembolso si le retuvieron los impuestos de su salario. Además, reportar sus impuestos puede ser útil en su caso de inmigración o en el de su familia en el futuro.

## Si usted es un trabajador H-2A

y usted y su empleador acuerdan no retener impuestos de sus cheques de pago, todavía puede adeudar impuestos sobre sus ganancias y estar obligado a presentar una declaración de impuestos. Su empleador no puede renunciar a su responsabilidad fiscal; sólo pueden optar por no retener impuestos de su cheque de pago.

## Preparación gratuita de impuestos

El programa de Asistencia Tributaria Voluntaria (VITA, por sus siglas en inglés) ofrece ayuda tributaria gratuita a las personas que generalmente ganan \$58,000 o menos, personas con discapacidades y contribuyentes limitados de habla inglesa que necesitan ayuda para preparar sus propias declaraciones de impuestos. Para encontrar un sitio VITA cerca de usted, llame al 800-906-9887 o visite <https://irs.treasury.gov/freetaxprep/>.

## No utilice un “Reembolso Rápido” o un “Reembolso Instantáneo”

Estos no son reembolsos. ¡Estos son préstamos de alto interés de su preparador de impuestos! Cuando su reembolso real llegue del IRS, su preparador retendrá un gran porcentaje para pagar el préstamo.

## Avisos y Cartas del Servicio de Impuestos Internos (IRS)

Si recibe una carta del IRS, hable con un abogado o experto en impuestos de inmediato (MSU Tax Clinic 517-432-6925) o comuníquese con el IRS al 800-829-1040. No llame al número en la carta ni proporcione su información personal sin verificar que la carta es del IRS. El IRS nunca le llamará.

## Si usted o su dependiente no califica para un número de seguro social, puede solicitar un Número de Identificación Individual del Contribuyente (ITIN) del IRS

Usted nunca debe poner un número de Seguro Social falso en su declaración de impuestos. El ITIN no hace que alguien sea elegible para solicitar un trabajo o una licencia de conducir. La aplicación ITIN debe presentarse con una declaración de impuestos. Sus parientes en el extranjero también pueden solicitar un ITIN para ser listados como cónyuge o dependientes de su declaración. El IRS generalmente tiene prohibido compartir información de los contribuyentes con agencias federales, incluyendo inmigración, pero eso podría cambiar.

## Si usted está casado y su cónyuge vive en el extranjero, debe presentarse como Casado presentando por separado o casado presentando conjuntamente. NO PUEDE presentarse como Soltero o Jefe de Hogar.

## El Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo

es un crédito para trabajadores con familias. Para recibirla, debe tener un número de seguro social válido, no un ITIN. Además, su cónyuge y sus hijos que usted utiliza para reclamar el crédito deben tener números de seguro social que sean válidos para trabajar. Para reclamar a sus hijos, deben haber vivido con usted en los Estados Unidos durante al menos 6 meses dentro del año.

# TAXES

**Most workers must file a federal tax return in the U.S., even if they are not authorized to work in the U.S. Most states, including Michigan, also require workers to file a state tax return.**

If your income is below the minimum income required to file taxes, you may still want to file a tax return. You might receive a refund if you had taxes withheld from your pay. Also, reporting your taxes can be helpful in your or your family's immigration case in the future.

**If you are an H-2A worker** and you and your employer agree not to withhold taxes from your paychecks, you may still owe taxes on your earnings and be required to file a tax return. Your employer cannot waive your tax liability; they can only choose not to withhold taxes from your paycheck.

## Free tax preparation

The Volunteer Income Tax Assistance (VITA) program offers free tax help to people who generally make \$58,000 or less, persons with disabilities, and limited English-speaking taxpayers who need assistance in preparing their own tax returns. To find a VITA site near you, call 800-906-9887 or visit <https://irs.treasury.gov/freetaxprep/>.

## Do not use a “Rapid Refund” or an “Instant Refund”

These are not actually refunds! These are high-interest loans from your tax preparer! When your actual refund arrives from the IRS, your preparer will keep a large percentage of it to pay for the loan.

## Notices and Letters from the Internal Revenue Service (IRS)

If you receive a letter from the IRS, talk to a lawyer or tax expert right away (MSU Tax Clinic 517-432-6925) or contact the IRS at 800-829-1040. Do not call the number on the letter or provide your personal information without verifying the letter is actually from the IRS. The IRS will never call you.

**If you or your dependent does not qualify for a social security number, you can apply for an Individual Taxpayer Identification Number (ITIN) from the IRS.**

You should never put a false Social Security Number on your tax return. The ITIN does not make someone eligible to apply for a job or a driver's license. The ITIN application usually has to be filed with a tax return. Your relatives abroad can also apply for an ITIN in order to be listed as a spouse or dependent on your return. The IRS is generally prohibited from sharing taxpayer information with federal agencies, including immigration, but that could change.

**If you are married and your spouse lives abroad, you must file as Married Filing Separately or Married Filing Jointly. You CANNOT file as Single or Head of Household.**

**The Earned Income Tax Credit** is a credit for working individuals with families. To receive it, you must have a valid social security number, not an ITIN. Also, your spouse and your children whom you use to claim the credit must have social security numbers that are valid for work. To claim your children, they must have lived with you in the United States for at least 6 months of the year.

# FEBRERO 2023

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20 <small>Día de los Presidentes FLS &amp; MIRC Cerrado Presidents' Day FLS &amp; MIRC Closed</small>	21	22	23	24	25
26	27	28				

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.  
Remember: Note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.

FEBRUARY 2023

# VIOLENCIA DOMESTICA

## **¿Que es violencia domestica?**

La violencia domestica es un patrón de abuso en el cual un individuo usa tácticas para controlar a otra persona. Esto incluye violencia física pero también amenazas, aislación, maltrato emocional, abuso verbal, sexo forzado y abuso financiero. Ambos, hombres y mujeres pueden ser victimas de violencia domestica.

Si usted no es ciudadano, algunos tipos de abuso pueden ser únicos para su situación. Algunas formas de abuso comunes son:

- Amenazas de deportación
- Escondiendo o destruyendo papeles importantes
- Negarse a archivar papeles migratorios para usted
- Amenazas de quitarle a los niños de usted

## **¿Debería llamar a la policía?**

Si usted se encuentra en peligro inmediato, salga y llame al 911, el numero para emergencias. Si usted esta en peligro, pero no puede salir, llame al 911. La policía lo escoltara a usted y a sus hijos a un lugar seguro si usted desea salir.

## **¿Que debería hacer si mi pareja esta abusando de mi?**

En todas comunidades, existe ayuda para inmigrantes maltratados. La mayoría de las comunidades tienen un albergue para violencia domestica en donde se puede quedar, recibir consejería o ayuda en otros asuntos legales. Para encontrar su albergue más cercano o agencia de violencia domestica, llame a la Línea Nacional de Violencia Doméstica al 800-799-7233 para mas información. Español y otros lenguajes son hablados en esta línea.

## **¿Que pasa si no tengo papeles?**

Usted y sus hijos tienen acceso a protección a través de la ley. Su estado migratorio

no le debe importar a la policía asi que usted deberia llamar a la policia si necesita ayuda. Usted también puede pedir ayuda al albergue y puede conseguir un divorcio y ordenes de custodia relacionado a sus hijos de una corte de los Estados Unidos.

## **¿Hay protecciones especiales para inmigrantes para victimas de violencia domestica?**

Si usted o sus hijos han sido abusados por su esposo Y su esposo es un residente permanente o ciudadano americano, entonces usted puede ser elegible para obtener estado migratorio bajo leyes de migración. El Acta de Violencia Hacia las Mujeres (VAWA en ingles) puede permitirle a usted y sus hijos poder peticionar la residencia permanente y permisos de trabajo sin su abusador.

Si usted no esta casada o su esposo no es un residente permanente o ciudadano americano, puede haber mas formas que usted pueda calificar para el alivio migratorio si usted sufre de violencia domestica. Por ejemplo, usted puede calificar para la visa U si usted ha reportado la violencia domestica a la policía o fiscales y ha sufrido daño fisico o mental substancial por el crimen.

## **¿Que pasa si soy un ciudadano americano, residente permanente o asilado?**

Si usted es un ciudadano americano, residente o refugiado o asilado, su estado migratorio no debería ser afectado por dejar o divorciar a su abusador. Usted tiene estado legal; su abusador no tiene el poder para poder deportarle por inmigración. Sin embargo, si su tarjeta de residencia permanente expira 2 años después de lo que fue aprobada, usted debería hablar con un abogado de inmigración inmediatamente, ya que debería archivar otra aplicación.

# DOMESTIC VIOLENCE

## **What is domestic violence?**

Domestic violence is a pattern of abuse in which one individual uses tactics to control another person. This includes physical violence but also threats, isolation, emotional mistreatment, verbal abuse, forced sex, and financial abuse. Both women and men can be victims of domestic violence.

If you are not a citizen, some types of abuse may be unique to your situation. Some common forms of abuse are:

- Threats to have you deported
- Hiding or destroying important papers
- Refusing to file immigration papers for you
- Threats to take your children away

## **Should I call the police?**

If you are in immediate danger, get out and call 911, the number for emergencies. If you are in danger but cannot leave, call 911. The police will escort you and your children to a safe place if you want to leave.

## **What should I do if my partner is abusing me?**

In every community, there is help for battered immigrants. Most communities have a domestic violence shelter that can provide you with a place to stay, counseling, or help with other legal matters. To find out about your closest shelter or domestic violence agency, call the National Domestic Violence Hotline at 800-799-7233 for more information. Spanish and many other languages are spoken on the hotline.

## **What if I do not have immigration papers?**

You and your children have access to protection by law. Your immigration status should not matter to the police, so you should

call the police if you need their assistance. You can also ask for help at a shelter and you can get a divorce and custody orders related to your children from a court in the United States.

## **Are there special immigration protections for victims of domestic violence?**

If you or your children have been abused by your spouse AND he is a permanent resident or U.S. citizen, then you may be eligible to get immigration status under immigration law. The Violence Against Women Act (VAWA) may allow you and your children to self-petition for permanent residency and work permits without help from your abuser.

If you are not married OR your spouse is not a permanent resident or U.S. citizen, there may be other ways that you could qualify for immigration relief if you suffer from domestic violence. For example, you may qualify for a U visa if you reported the domestic violence to the police or prosecutors and you suffered substantial physical or mental harm due to the crime.

## **What if I am a U.S. citizen, permanent resident, refugee, or asylee?**

If you are a U.S. citizen, permanent resident, or refugee or asylee, your immigration status should not be affected by leaving or divorcing your abuser. You have legal status; your abuser does not have the power to have you deported by Immigration. However, if your permanent resident card expires 2 years after it was approved, you should talk to an immigration attorney right away, because you will need to file another application.

# MARZO 2023

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12  Comienza el Horario de Verano (EE.UU) Daylight Saving Time Begins (U.S.)	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31  Día de Cesar E. Chávez Cesar E. Chavez Day	

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.

Remember: Note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.

MARCH 2023

# ROBO DE IDENTIDAD

## ¿Qué es “Robo de identidad”?

El robo de identidad ocurre cuando alguien utiliza su información personal (su nombre, número de Seguro Social, tarjeta de crédito, cuenta bancaria, dirección, etc.) sin su permiso para robar su pago de estímulo federal, establecer crédito, pedir dinero prestado, obtener una hipoteca, conseguir un trabajo o incluso cometer crímenes.

## Su identidad puede haber sido robada

Si tiene ganancias en su reclamación de desempleo o asociadas con su número de la seguro social que no pertenecen a usted o tal vez sus documentos personales fueron robados.

## El robo de identidad es común.

Por ejemplo, muchas personas han recibido falsos:

- Correos electrónicos y mensajes de texto que dicen ser de FedEx, UPS o servicios postales de EE. UU. con un mensaje de que es su Aviso final relacionado con un paquete no entregado. Los mensajes incluyen enlaces que pueden desbloquear su teléfono, permitiendo a los estafadores robar su información personal o dañar su dispositivo electrónico.
- Llamadas telefónicas que buscan información personal y dicen ser un banco, proveedor médico o agencia estatal o federal (como el Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades o el IRS).

## Minimiza tu riesgo y permanece alerta!

- No proporcione información personal a nadie que no conozca y en quien no confíe. No haga clic en enlaces o archivos adjuntos abiertos en correos electrónicos o mensajes de texto de remitentes que no reconoce o que dicen ser de una agencia estatal o federal.
- Recoge tu correo de inmediato. Si va a estar fuera de casa, solicite a la oficina de correos que mantenga su correo hasta su devolución o reenvíe su correo a su nueva ubicación o, si no tendrá una dirección segura, un familiar de confianza.
- Si recibe una llamada de un banco, proveedor médico o agencia estatal/federal, asegúrese de que el número de teléfono coincida con el número de la institución comprobando su cuenta o su sitio web.
- Siempre destruya su basura financiera, incluyendo ofertas de crédito y documentos con su información personal.
- Compruebe su determinación monetaria de desempleo para asegurarse de que solo su empleo real esté en la lista.

# IDENTITY THEFT

## What is “Identity theft”?

Someone uses your personal information (your name, Social Security Number, credit card, bank account, address, etc.) without your permission, and usually to steal your federal stimulus payment, get a job, rent an apartment, borrow money, or commit crimes.

## Your identity may have been stolen

If you have earnings in your unemployment claim or associated with your social security number that do not belong to you or your personal documents were stolen.

## Identity theft is common.

For example, people have received fake:

- Texts or emails that look like they're from UPS, FedEx, or the Postal Service and say "Final Notice" about a package, but links in the message unlock your phone so scammers can steal your personal information and damage your device.
- Phone calls pretending to be a bank, medical provider, or state or federal agency (like the Center for Disease Control or the IRS) and asking for personal information.

## Minimize your risk

- Only share personal information with people you know and trust. Never click links or open attachments in emails or text messages from senders you do not recognize or who claim to be from a bank or state or federal agency.
- Promptly pick up your mail. If you will be away from home, request the post office hold your mail until you return or forward mail to your new location or a trusted family member.
- If a bank, medical provider, or state/federal agency calls you, make sure the phone number matches the number of the institution by checking your bill or their official website.
- Shred your trash that has financial or personal information on it, including credit offers and bank statements.
- Make sure only your actual employment and earnings are listed on your unemployment "Monetary Determination" and your Social Security earnings statement each year.
- Review your credit report to look for unfamiliar activity. Order a free annual credit report from all three credit reporting agencies (Equifax, Experian or TransUnion) by calling 877-322-8228 or online at [www.AnualCreditReport.com](http://www.AnualCreditReport.com).

## IF YOU BECOME A VICTIM

1. Close affected accounts immediately and report the fraudulent activity. Ask for documentation showing the disputed accounts have been closed and any fraudulent activity has been removed. Keep copies of documents and records of your conversations.
2. File a police report where the identity theft took place or with your local police department. Bring any evidence you have of the identity theft. Get a copy of the police report.
3. File a Complaint with the Federal Trade Commission at [www.IdentityTheft.gov](http://www.IdentityTheft.gov) or by phone at 877-438-4338.
4. Place a "Fraud Alert" on your credit reports by asking any one of the three credit reporting agencies to place a fraud alert on your credit reports. This tells creditors to follow certain procedures before opening new accounts in your name and entitles you to free copies of your credit report.
5. Monitor your credit reports to make sure no additional fraudulent activity occurs.

# ABRIL 2023

DOMINGO Sunday	LUNES Monday	MARTES Tuesday	MIÉRCOLES Wednesday	JUEVES Thursday	VIERNES Friday	SÁBADO Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9 <small>Comienza el Horario de Verano (Mexico) Daylight Saving Time Begins (Mexico)</small>	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo  
Farmworker and Immigrant Worker Hotline

| 800-968-4046

¡Ojo! No deje de anotar el nombre del patrón, el lugar donde trabajó, el número de horas, y cantidad pizcada cada día.  
Remember: Note your employer, where you worked, hours, and amount picked for each day.

APRIL 2023

# PREPÁRESE PARA IMPLEMENTACIÓN DE LEYES DE INMIGRACIÓN

## Organice documentos importantes

como su pasaporte, certificado de nacimiento, licencia de matrimonio, títulos de propiedad, documentos de inmigración y número "A", en un lugar de fácil acceso. Haga copias para que un familiar o amigo de confianza lo guarde.

## Llevar una identificación emitida por el gobierno

No lleve una identificación falsa o que pertenezca a otra persona.

## Hable con un abogado de inmigración

Pida a un abogado que evalúe su situación de inmigración ahora y sepa a quién llamará si está detenido.

## Haga un plan de emergencia con sus compañeros de trabajo

Acepte permanecer en silencio y pida un abogado si inmigración llega a su lugar de trabajo. Si tiene un sindicato, hable con el representante.

## Proteja a su familia

Si tiene hijos y está detenido, ¿a quién desea cuidar temporalmente de ellos? Prepare un formulario de "Delegación de la Autoridad Parental" (para el formulario, llame or envíe un texto al 269-492-7190) para permitir que un amigo o familiar de confianza cuide a sus hijos en una emergencia. Asegúrese de que sus hijos tengan pasaportes válidos y estén registrados como ciudadanos de su país de origen.

## Tener un plan financiero

Cree un plan para administrar su cuenta bancaria, automóvil, casa u otros activos financieros, en caso de que esté detenido.

## DURANTE UNA REDADA

Si la policía o los oficiales de ICE (inmigración) vienen a su casa o trabajo, usted tiene derechos! Usted puede:

Pregunte: "¿Estoy detenido? ¿Soy libre de irme?"

Diga: "Quiero hablar con mi abogado."

Manténgase en silencio: No es seguro correr. Si tiene documentos válidos que demuestren que tiene estatus migratorio, muéstrelas. No muestre documentos falsos ni minta.

- Si los oficiales vienen a su casa, no tiene que abrir la puerta. Por lo general, no tienen permiso para entrar a menos que abra la puerta y darles permiso para entrar.
- Si los oficiales vienen a su lugar de trabajo, deben tener una orden de un juez para entrar en áreas privadas u obtener el permiso de su jefe.
- Si los oficiales te detienen en la calle, deben tener una orden apropiada; pide verla. O deben tener sospechas razonables de que usted no está en este país legalmente. Pregúntale si eres libre de irte.
- Averigua quiénes son los oficiales, sus nombres, organizaciones (FBI, ICE, CBP, etc.), números de placa (en uniforme) y números de matrícula de vehículos.

## SI USTED ES ARRESTADO

### NO firme documentos que no entienda.

Los agentes pueden tratar de presionarlo para que firme algo que renuncie a su derecho a ir ante un juez de inmigración.

### Pida su llamada.

Memorice el número de su abogado, un miembro de la familia o un representante sindical. En Michigan, también puede llamar al Centro de Derechos de Los Inmigrantes de Michigan gratis de la detención de inmigración para consulta y referencia.

### Pida ayuda a su consulado.

Usted tiene el derecho de decirle al agente que informe al consulado de su arresto y pida ayuda para encontrar un abogado y posiblemente ponerse en contacto con su familia.

### Solicite fianza.

Tell un agente que desea solicitar ser liberado en fianza. Es probable que tenga que comparecer ante un juez para demostrar que no va a huir o ser un peligro para la comunidad.

## AYUDAR A SU PARIENTE DETENIDO

### ¿Dónde están detenidos?

Consulte en línea: locator.ice.gov o vinelink.com. Ayuda a conocer su nombre, fecha de nacimiento y los nueve dígitos del "número A."

### Llame a Inmigración y Control de Aduanas (ICE)

Si su pariente aún no tenía un número "A", ICE asignará uno; pídale. Además, pida el nombre y el número de teléfono directo del oficial de deportación de su pariente.

Detroit ..... 313-568-6049  
EOIR Información del caso de la Corte de Inmigración ..... 800-898-7180

### Llame a un Centro de Detención de ICE

Pida hablar con la persona a cargo de la detención de inmigración. Pregunte por el número de recluso de su pariente y pregunte cuándo son las horas de visita. Debe tener una identificación emitida por el gobierno para visitar la cárcel, y su conversación puede ser grabada. Los indocumentados no deben visitar estos centros.

### Centros de Detención ICE en Michigan

Condado de Monroe .....	734-240-8001
Dickerson–Condado de Wayne .....	313-875-7000
Condado de Calhoun (Battle Creek) .....	269-969-6304
Oficial de Inmigración del Condado de Calhoun.....	269-969-6348
Condado de Chippewa (Sault Ste. Marie).....	906-635-7620
Condado de St. Clair (Port Huron) .....	810-987-1700

### Llame al consulado del país de origen de su pariente detenido

Consulado de México (Michigan).....	248-336-0320
Consulado de República Dominicana (Chicago) .....	773-714-4924
Consulado de Guatemala (Chicago).....	312-540-0781
Consulado de El Salvador (Chicago) .....	312-332-1393
Consulado de Honduras (Chicago) .....	773-342-8281

### Llame a un abogado de inmigración

Para averiguar si el alivio legal puede estar disponible para su pariente detenido. Vea la página 40 para Servicios Legales de Inmigración en Michigan.

# PREPARE FOR IMMIGRATION ENFORCEMENT

## Organize important documents

Put your passport, birth certificate, marriage license, property titles, immigration documents, and "A" number, in an easily accessible place. Make copies for a trusted family member or friend to keep.

## Carry a government-issued ID

If you have one, carry identification issued in the United States by the federal or a state government, like a driver's license, Permanent Resident Card, work permit, or school ID. Do not carry identification that is false or belongs to another person.

## Talk to an immigration attorney

Have an attorney assess your immigration situation now and know who you will call if you are detained.

## Make an emergency plan with your coworkers

Agree to stay silent and ask for a lawyer if Immigration comes to your workplace. If you have a union, talk to the representative.

## Protect your family

If you have children and are detained, who do you want to temporarily care for them? Prepare a "Delegation of Parental Authority" form (call or text 1-269-492-7190 for a copy) to allow a trusted friend or family member to care for your children in an emergency. Make sure your children have valid passports and are registered as citizens of your home country.

## Have a financial plan

Create a plan for how to manage your bank account, car, house, or other financial assets, in case you are detained.

## DURING A RAID

If police or ICE (immigration) officers come to your home or work, you have rights! You can:

**Ask: "Am I being detained? Am I free to leave?"**

**Say: "I want to talk to my attorney."**

Stay silent: It is not safe to run. If you have valid documents showing you have immigration status, show them. Do not show false documents or lie.

- If officers come to your house, you do not have to open the door. They generally do not have permission to enter unless you open the door and give them permission to enter.
- If officers come to your workplace, they must have a warrant from a judge to enter private areas or get permission from your boss.
- If officers stop you in the street, they must have a proper warrant; ask to see it. Or they have to have reasonable suspicion that you are not in this country legally. Ask if you are free to go.
- Find out who the officers are, their names, organizations (FBI, ICE, CBP, etc.), badge numbers (on uniform) and vehicle license plate numbers.

## IF YOU ARE ARRESTED

### Do NOT sign documents you do not understand.

Agents may try to pressure you to sign something giving up your right to go before an immigration judge.

### Ask for your call.

Memorize the number of your lawyer, a family member or union representative. In Michigan, you can also call the Michigan Immigrant Rights Center for free from immigration detention for consultation and referral.

### Ask your consulate for help.

You have the right to tell the agent to inform the consulate of your arrest and ask for help to find an attorney and possibly contact your family.

### Apply for bond.

Tell an agent you want to request to be released on bond. You will likely have to appear before a judge to show that you are not going to flee or be a danger to the community.

## HELPING YOUR DETAINED RELATIVE

### Where are they detained?

Check online: locator.ice.dhs.gov or vinelink.com. It helps to know their name, birthdate, and "alien number" or "A-number".

### Call Immigration and Customs Enforcement (ICE)

If your relative did not already have an "A" number, ICE will assign one; ask for it. Also, ask for the name and direct telephone number of your relative's deportation officer.

Detroit ..... 313-568-6049

EOIR Immigration Court Case Information ..... 800-898-7180

### Call an ICE Detention Center

Ask to speak to the person in charge of immigration detention. Ask for your relative's inmate number and ask when visitation hours are. You must have government-issued ID to visit the jail, and your conversation may be recorded. Undocumented people should not visit these centers.

### ICE Detention Centers in Michigan

Monroe County ..... 734-240-8001

Dickerson-Wayne County ..... 313-875-7000

Calhoun County (Battle Creek) ..... 269-969-6304

Calhoun County Immigration Officer ..... 269-969-6348

Chippewa County (Sault Ste. Marie) ..... 906-635-7620

St. Clair County (Port Huron) ..... 810-987-1700

### Call the consulate of your detained relative's home country

Consulate of Mexico (Michigan) ..... 248-336-0320

Consulate of Dominican Republic (Chicago) ..... 773-714-4924

Consulate of Guatemala (Chicago) ..... 312-540-0781

Consulate of El Salvador (Chicago) ..... 312-332-1393

Consulate of Honduras (Chicago) ..... 773-342-8281

### Call an immigration attorney

Find out whether legal relief may be available for your detained relative. See page 40 for Immigration Legal Services in Michigan.

# LESIONES EN EL TRABAJO

## ¿Qué debo hacer si sufro una lesión laboral?

1. Informe de inmediato a su empleador de la lesión y cómo ocurrió. Si no nota la lesión inmediatamente o si es el resultado de eventos repetidos, informe a su empleador en cuanto usted se de cuenta de tal lesión o enfermedad. Si usted espera, es posible que no reciba beneficios de Seguro de Compensación para Trabajadores Lesionados.
2. Informe a su médico de la lesión y cómo ocurrió, e incluya que la lesión ocurrió en el trabajo y todas las síntomas o dolencias posibles, aunque no sepa si están relacionados o cree que se sanarán solas.
3. Mantenga apuntes detallados de cómo se lesionó, quién presenció la lesión, a quién informó de la lesión, y todos los síntomas.
4. Hable con un abogado acerca de sus derechos para recibir beneficios del Seguro de Compensación para Trabajadores Lesionados y lo que debe hacer para proteger sus derechos.

## ¿Cuáles son los beneficios de Seguro de Compensación para Trabajadores Lesionados?

Los beneficios de Seguro de Compensación para Trabajadores Lesionados son proporcionados por la aseguradora de un empleador para los empleados que se lastiman o se enferman al estar trabajando. Estos beneficios incluyen, como mínimo, los gastos relacionados con atención médica y también los costos de viaje para atender citas médicas. Es posible que tal trabajador también pueda recibir su sueldo perdido si faltó más de 7 días al trabajo, daños por pérdida para ciertos tipos de lesiones, y/o rehabilitación vocacional.

## ¿Qué debe hacer mi empleador después de informarle de mi lesión?

? Su empleador tiene que asegurar que le proporcione todo tratamiento médico razonable o necesario sin demora. La mayoría de los empleadores tienen que hacer un reclamo con su aseguradora. Puede verificar la aseguradora de su empleador en este sitio: <https://wcinsurancecoveragelookup.apps.lara.state.mi.us/>



©Eric Bouwens

## ¿Qué debo hacer si mi empleador no le informa a la aseguradora o no me proporciona beneficios?

Si su empleador no tramita un reclamo con la aseguradora, usted puede hacer un reclamo con la Agencia de Seguro de Compensación para Trabajadores Lesionados (en inglés la “Michigan Workers’ Disability Compensation Agency”). Si su reclamo es disputado por su empleador o la aseguradora, usted tendrá que presentar una Solicitud para Mediación o Audiencia. Usted tiene hasta dos años después de sufrir la lesión para presentar este reclamo.

## ¿Puedo consultar con mi propio médico acerca de tal lesión?

Sí, pero también tiene que ser examinado por el médico que señale la aseguradora de su empleador por los primeros 28 días después de su lesión, y sus beneficios se pueden limitar a los gastos y recomendaciones del médico de la aseguradora de su empleador. Después de los 28 días, puede pedir un cambio de médico que lo siga tratando.

## ¿Estoy obligado a trabajar si estoy lesionado?

Debe seguir siempre todas las restricciones de trabajo indicadas por el médico tanto en el trabajo como en casa. Debe explicarle detalladamente al médico acerca de las condiciones de trabajo y sus síntomas; y siempre pida que el médico le dé las restricciones por escrito. Si su empleador le ofrece trabajo tomando en cuenta las restricciones, usted debe volver a trabajar. Si sus síntomas empeoran, informe a su empleador y al médico inmediatamente. A menos que tenga una nota del médico diciendo que no puede trabajar, es posible que tenga que comprobar que ha trabajado o ha seguido buscando trabajo dentro de las restricciones señaladas.

## ¿Recibiré mi salario si no puedo trabajar después de mi lesión?

Generally, if an injury lasts longer than 7 days with treatment, your employer must pay a percentage of your prior wages.

## ¿Si soy inmigrante, tengo derecho a los beneficios Seguro de Compensación para Trabajadores Lesionados?

Sí, todo trabajador tiene derecho a los beneficios médicos por lesiones laborales independientemente de su estatus de inmigración. Desafortunadamente, bajo la interpretación vigente de la ley, a las personas sin permiso de trabajo se les puede negar la pérdida de salario. Para más información, llame la

Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo de Michigan: 1-800-968-4046.

# WORKPLACE INJURIES

## **What should I do if I'm injured at work?**

1. Immediately report to your employer the injury and how it happened. If you don't notice an injury or illness immediately or it is the result of repeated events, report the injury or illness as soon as you become aware of it. If you wait, you may not be able to receive workers' compensation insurance benefits.
2. Report your injury and how you were injured to your doctor, include that the injury happened at work and all potential symptoms or ailments, even if you don't know whether they are related or you think they will heal on their own.
3. Keep detailed notes, including: how you were injured, who witnessed the injury, who you reported the injury to, and all symptoms.
4. Talk to an attorney about your right to workers' compensation insurance benefits and steps you should take to protect your rights.

## **What are workers' compensation insurance benefits?**

Workers' compensation insurance benefits are provided by an employers' insurance company to workers who are injured at work or get sick from conditions at work. These benefits include, at a minimum, the costs of medical care, including travel expenses to get to appointments. Workers may also be able to receive lost wages if they miss more than 7 days of work, specific loss damages for certain types of injuries, and/or vocational rehabilitation.

## **What should my employer do after I report my injury?**

Your employer must ensure that reasonable and necessary medical treatment is promptly provided to you. Most employers are required to file a claim with their insurance company. You can verify your employer's insurance carrier here:

<https://wcinsurancecoverage.lookup.apps.lara.state.mi.us/>



©Eric Bouwens

## **What if my employer won't report the injury or provide benefits?**

If your employer does not file a claim with its insurance company, you can file a claim with Michigan's Workers' Disability Compensation Agency. If your claim is disputed by your employer or the insurance company, you may need to file an Application for Mediation or Hearing. You have up to two years from the date of injury to file a claim.

## **Can I see my own doctor for my injury?**

Yes, but you still must go to the doctor your employer's insurance company chooses for the first 28 days after your injury, and your benefits may be limited to the expense and recommendations of the doctor of the insurance company's choice. After 28 days, you can file a request to change the treating doctor.

## **Am I required to work, if I'm injured?**

You should follow all work restrictions from the doctor at all times--at work and at home. You should explain to the doctor in detail your work conditions and all your symptoms; and ask for any work restrictions in writing. If your employer offers you work within your restrictions, you should return to work. If your symptoms worsen, report it to your employer and doctor right away. Unless you have a doctor's note saying you can't work at all, you may need to show you are continuing to work or search for work within your restrictions.

## **Will I receive my wages if I can't work after my injury?**

Generally, if an injury lasts longer than 7 days with treatment, your employer must pay a percentage of your prior wages.

## **Can I get workers' compensation if I'm an immigrant?**

Yes, all workers are entitled to workers' compensation medical benefits regardless of immigration status. Unfortunately, individuals without work authorization may be denied wage loss benefits under the current interpretation of the law.

Call the Farmworker and Immigrant Worker Hotline for additional information:  
1-800-968-4046.

# INMIGRACIÓN Y CIUDADANÍA

## OBTENIENDO ESTATUS MIGRATORIO LEGAL

La forma más común de que los trabajadores del campo y familiares obtengan estatus migratorio es a través de peticiones familiares. Las visas temporales H-2A no conducen a la residencia legal permanente.

### ¿Quién puede presentar una solicitud de inmigración para un pariente?

- Los ciudadanos estadounidenses pueden solicitar cónyuges, hijos casados y solteros de cualquier edad y, si el ciudadano tiene al menos 21 años de edad, padres, hermanos y hermanas.
- Los Residentes Legales Permanentes (LPR, por sus siglas en inglés) (personas que tienen una "tarjeta verde") solo pueden solicitar a sus cónyuges e hijos solteros de cualquier edad.
- Nadie puede solicitar primos, tíos y tíos, nietos, parientes lejanos o amigos.

Muchas personas que han ingresado ilegalmente a los Estados Unidos pueden tener dificultades para solicitar el estatus legal, incluso si tienen una relación familiar mencionada anteriormente. Un abogado de inmigración puede aconsejarle acerca de su elegibilidad.

### Cuando mi pariente presenta una solicitud (I-130) para mí y se aprueba, ¿puedo obtener permiso para trabajar legalmente en los Estados Unidos?

Depende. La mayoría de las personas deben pasar por un período de espera porque Inmigración sólo puede aprobar un número limitado de tarjetas de residencia cada año. Las únicas personas que pueden calificar inmediatamente para presentar solicitudes para una tarjeta de residencia y para la autorización de trabajo son los padres, cónyuges e hijos solteros (menores de 21 años) de ciudadanos estadounidenses. Las otras categorías (incluyendo todos los parientes de residentes permanentes) deben esperar varios años antes de que califiquen para obtener la autorización de trabajo y una tarjeta de residencia. Por ejemplo, a partir de abril de 2022, Inmigración está procesando solicitudes que fueron presentadas en el año 2000 para hermanos mexicanos de ciudadanos estadounidenses y para hijos adultos solteros de ciudadanos estadounidenses.

### ¿Qué está pasando con DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia)?

Tras la terminación del programa DACA por parte de la Administración Trump en 2017, ha habido varias decisiones judiciales que han permitido que el programa continúe de manera limitada. A partir de Marzo de 2022, las personas con DACA, o cuya DACA expiró hace menos de un año, pueden continuar renovando su DACA. Las personas que solicitan DACA por primera vez, o cuya DACA expiró hace un año o más, pueden presentar una solicitud; pero estará en suspensión a menos y hasta que se

levante la orden judicial, y corren el riesgo de perder su tarifa de presentación. Podría haber cambios significativos en el programa DACA este año. La información más reciente sobre cómo Inmigración está manejando las solicitudes está disponible en [uscis.gov/DACA](https://uscis.gov/DACA).

## CONVERTIRSE EN CIUDADANO DE LOS EE. UU.

Por lo general, sólo hay 2 maneras de ser ciudadano estadounidense:

- por nacimiento en los EE.UU. o en un país extranjero, pero de padres ciudadanos estadounidenses o
- a través de la "naturalización."

### Beneficios de la ciudadanía estadounidense

Solo los ciudadanos estadounidenses pueden votar, obtener un pasaporte de los Estados Unidos y presentar solicitudes de inmigración para padres, hijos casados, hermanos y hermanas. Además, el procesamiento de inmigración es más rápido para los cónyuges de los ciudadanos y los ciudadanos no pueden ser deportados por cometer delitos. (Los Residentes Permanentes Legales pueden ser deportados por ciertos delitos).

### ¿Cómo me convierto en ciudadano estadounidense a través de la naturalización?

Puede solicitar convertirse en ciudadano a través de la naturalización si:

- Usted tiene al menos 18 años de edad y ha sido residente permanente durante al menos 5 años (o 3 años si ha estado casado y vive con un ciudadano estadounidense durante los últimos 3 años), y
- Usted puede hablar, leer, y escribir inglés, y
- Usted puede pasar una breve prueba sobre el gobierno y la historia de los Estados Unidos, y
- Usted es una persona de buen carácter moral, y
- Usted está dispuesto a tomar el juramento de lealtad a los Estados Unidos.

Nota: Si usted ha estado fuera de los EE. UU. por más de 6 meses durante un solo viaje o si tiene algún antecedente penal, debe hablar con un abogado de inmigración antes de solicitar la ciudadanía.

### ¿Hay excepciones al requisito de saber inglés?

Sí. No tiene que hablar, leer, o escribir inglés si:

- Usted tiene al menos 50 años y ha sido residente permanente por lo menos 20 años, o
- Usted tiene al menos 55 años y ha sido un residente permanente por lo menos 15 años. Usted todavía debe tomar el examen gobiernal de los EE. UU. y la prueba de historia oralmente en el idioma de su elección.

# IMMIGRATION AND CITIZENSHIP

## OBTAINING LEGAL IMMIGRATION STATUS

The most common way that farmworkers and relatives gain immigration status is through family petitions. H-2A temporary visas do not lead to legal permanent residency.

### Who can file an immigration application for a relative?

- U.S. citizens can petition for spouses, married and unmarried children of any age, and—if the citizen is at least 21 years old—parents, brothers, and sisters.
- Lawful Permanent Residents (LPR) (people who have a “green card”) can only petition for their spouses and unmarried children of any age.
- No one can petition for cousins, aunts and uncles, grandchildren, distant relatives, or friends.

Many people who have entered the U.S. illegally may have difficulty applying for legal status, even if they have a family relationship listed above. An immigration attorney can advise you about your eligibility.

### When my relative files an application (I-130) for me and it is approved, can I get permission to work legally in the United States?

It depends. Most people must go through a waiting period because Immigration can only approve a limited number of green cards each year. The only people who may qualify immediately to file applications for a green card and for work authorization are parents, spouses, and unmarried children (under 21) of U.S. citizens. The other categories (including all relatives of LPRs) must wait several years before they qualify to get work authorization and a green card. For example, as of April 2022, Immigration is processing applications that were filed in 2000 for Mexican siblings of U.S. citizens and for adult, unmarried children of U.S. citizens.

### What's happening with DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals)?

Following the Trump Administration's 2017 termination of the DACA program, there have been several court decisions that have allowed the program to continue in a limited way. As of March 2022, individuals with DACA, or whose DACA expired less than one year ago, may continue to renew their DACA. Individuals applying for DACA for the first time, or whose DACA expired one year or more ago, may file an application; but it will be on hold unless and until the court injunction is lifted, and they risk losing their filing fee. There could be significant changes to the DACA program this year. The latest information about how Immigration is handling applications is available at [uscis.gov/DACA](https://uscis.gov/DACA).

## BECOMING A U.S. CITIZEN

There are generally only two ways to be a U.S. citizen:

1. by birth in the U.S. or in a foreign country but to U.S. citizen parents or
2. through “naturalization.”

### Benefits of American citizenship

Only U.S. citizens can vote, obtain a U.S. Passport, and file Immigration applications for parents, married children, brothers, and sisters. Also, immigration processing is faster for spouses of citizens and citizens cannot be deported for committing crimes. (Legal Permanent Residents can be deported for certain convictions).

### How do I become a U.S. citizen through naturalization?

You can apply to become a citizen through naturalization if:

- You are at least 18 years old and you have been a Permanent Resident for at least five years (or three years if you have been married to and living with a U.S. citizen for the last three years), and
- You can speak, read, and write English, and
- You can pass a short test on the government and history of the United States, and
- You are a person of good moral character, and
- You are willing to take the oath of allegiance to the United States.

Note: If you have been outside of the U.S. for over six months during a single trip or if you have any criminal record, you should talk with an immigration attorney before applying for citizenship.

### Are there exceptions to the requirement of knowing English?

Yes. You do not have to speak, read, or write English if:

- You are at least 50 years old and have been a Permanent Resident for at least 20 years, or
- You are at least 55 years old and have been a Permanent Resident for at least 15 years. You still must take the U.S. government and history test orally in the language of your choice.

# BENEFICIOS PÚBLICOS

## **Acabo de llegar a Michigan. ¿Cuándo puedo obtener cupones de comida?**

Si califica para recibir asistencia alimentaria, es posible que pueda recibir cupones de alimentos acelerados, dentro de los 7 días posteriores a la solicitud. Pídale al trabajador del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Michigan (DHHS, que le considere para cupones de alimentos acelerados si presenta su solicitud en persona, se le debe ofrecer una entrevista ese día.

## **¿Qué pasa si no hablo inglés?**

DHHS está obligado a proporcionarle un intérprete gratuito si no habla inglés y su trabajador no habla su idioma. Si recibe cartas en inglés que no entiende, su trabajador de caso está obligado a interpretarselas. Si no entiende la solicitud o un aviso, pida ayuda.

## **¿Califco para beneficios públicos?**

Usted debe tener bajos ingresos y ser ciudadano estadounidense o tener un estatus migratorio elegible. Los inmigrantes elegibles incluyen residentes permanentes (usted tiene una “tarjeta verde”) por 5 años o más, refugiados, asilados y algunas otras categorías limitadas. Una visa H-2A no es un estatus migratorio elegible. Para la asistencia alimentaria, los niños residentes permanentes menores de 18 años o discapacitados (que reciben SSI o Medicaid en función de una discapacidad) no tienen una espera de 5 años.

## **¿Puedo obtener beneficios públicos si soy indocumentado?**

Si cumple con las pautas de ingresos pero no cumple con los requisitos de inmigración mencionados anteriormente (por ejemplo, una persona con una visa

H-2A), es probable que solo califique para Medicaid de Servicios de Emergencia (ESO, por sus cuentas) o, si está embarazada, Servicios Médicos para Pacientes Ambulatorios de Maternidad (MOMS, por sus datos). A partir del 1 de abril de 2022, ESO Medicaid incluirá cobertura para diálisis ambulatoria para personas con enfermedad renal en etapa terminal.

## **¿Pueden mis hijos recibir beneficios si no tengo un estatus migratorio elegible?**

Su ciudadano estadounidense o sus hijos residentes permanentes pueden seguir siendo elegibles para los beneficios, independientemente del estatus migratorio de los padres. Si su hijo es elegible, también puede recibir asistencia para el cuidado de niños.

## **¿Necesito proporcionar estatus migratorio y números de seguro social para todos en mi hogar?**

Proporcione solamente el estatus migratorio y los números de seguro social para los miembros elegibles de la familia (es decir, ciudadanos estadounidenses o residentes permanentes) que buscan beneficios. Es posible que se le pida que identifique a todos los miembros del hogar, incluida su información de ingresos. Debe proporcionar la información de ingresos solicitada. No es necesario proporcionar información de estatus migratorio o números de seguro social para los miembros de la familia indocumentados. Usted debe redactar los números de seguro social de los talones de pago u otra verificación de ingresos si no son válidos o no le pertenecen.

## **¿El DHHS compartirá mi información con inmigración?**

Las políticas del DHHS prohíben compartir información

con cualquier agencia de inmigración, a menos que vean una orden final de deportación. Un trabajador del caso nunca debe amenazar con reportarlo a usted o a un miembro de su familia a Inmigración o exigir información sobre el estatus migratorio o el número de seguro social de un no solicitante, como un parente indocumentado que solicita un hijo ciudadano estadounidense. Llámenos para obtener ayuda o haga una queja con el Departamento de Derechos Civiles de Michigan al 800-482-3604.

## **¿Puedo hacerme pruebas o tratamiento de COVID-19 incluso si no califico para Medicaid?**

Michigan ha ampliado los servicios de Medicaid de Emergencia durante la pandemia COVID-19, para proporcionar pruebas y tratamientos gratuitos relacionados con COVID-19, incluyendo servicios ambulatorios. MDHHS COVID número de teléfono: 1-888-535-6136

## **¿Qué pasa si soy indocumentado y voy al hospital para una emergencia?**

Se debe proporcionar asistencia médica de emergencia a cualquier persona en los EE.UU. que lo necesite.

## **¿Recibir beneficios afectará mi estatus migratorio?**

No. Usted y los miembros de su familia pueden recibir cualquier beneficio para los que sean elegibles sin afectar a su estatus migratorio.

## **¿Qué sucede si se me niega o se me cortan los beneficios en DHHS?**

Pida la decisión por escrito. Usted debe apelar dentro de 90 días. Si sus beneficios son cortados y usted apela dentro de los 10 días, usted puede continuar recibiendo beneficios hasta su audiencia frente a un juez.

# PUBLIC BENEFITS

## I just arrived in Michigan. How soon can I get food stamps?

If you qualify for food assistance, you may be able to receive expedited food stamps within seven days of applying. Ask the Michigan Department of Health and Human Services (DHHS) caseworker to consider you for expedited food stamps. If you file your application in person, you must be offered an interview that day.

## What if I do not speak English?

DHHS is required to provide you with a *free* interpreter if you do not speak English and your caseworker does not speak your language. If you receive notices in English that you do not understand, your caseworker is required to interpret them for you. If you do not understand the application or a notice, ask for help.

## Do I qualify for public benefits?

You must have low income and be a U.S. citizen or have an eligible immigration status. Eligible immigrants include permanent residents (you have a “green card”) for five years or more, refugees, asylees, and some other limited categories. An H-2A visa is not an eligible immigration status. For food assistance, permanent resident children under age 18 or disabled persons (receiving SSI or Medicaid based on a disability) do not have a five-year wait.

## Can I get public benefits if I am undocumented?

If you meet income guidelines but do not meet the immigration requirements listed above (for example, an individual with an H-2A visa), you likely only qualify for Emergency Services Only (ESO) Medicaid or, if you are pregnant, Maternity Outpatient Medical Services (MOMS). Effective April 1, 2022, ESO Medicaid will include coverage for outpatient dialysis for individuals with End Stage Renal Disease (ESRD).

## Can my kids get benefits if I do not have eligible immigration status?

Your U.S. Citizen or permanent resident children may still be eligible for benefits, regardless of your immigration status. If your child is eligible, you may also be able to get childcare assistance.

## Do I need to provide immigration status and social security numbers for everyone in my household?

Only provide immigration status and social security numbers for eligible family members (i.e. U.S. citizens or permanent residents) who are seeking benefits. You may be asked to identify all household members, including their income information. You should provide requested income information. You do not need to provide immigration status information or social security numbers for undocumented family members. You should redact social security numbers from pay stubs or other income verification if they are not valid or do not belong to you.

## Will DHHS share my information with immigration?

DHHS policies prohibit sharing information with any immigration agency, unless they see a final order of deportation. A caseworker should never threaten to report you or a family member to Immigration or demand information about the immigration status or social security number of a non-applicant, such as an undocumented parent applying for a U.S citizen child. Call us for help or make a complaint with the Michigan Department of Civil Rights at 800-482-3604.

## Can I get COVID-19 testing or treatment even if I don't qualify for Medicaid?

Michigan has extended Emergency Medicaid services during the COVID-19 pandemic, to provide free testing and treatment related to COVID-19, including outpatient services.

MDHHS COVID hotline: 1-888-535-6136

## What if I am undocumented and go to the hospital for an emergency?

Emergency medical assistance must be provided to anyone in the U.S. in need.

## Will receiving benefits affect my immigration status?

No. You and your family members can receive any benefits you are eligible for without it affecting your immigration status.

## What if I am denied or cut off from benefits at DHHS?

Ask for the decision in writing. You must appeal within 90 days. If your benefits are cut off and you appeal within 10 days, you may continue to receive benefits until your hearing in front of a judge.



©Eric Bouwens

# MANEJANDO EN MICHIGAN

## ¿Quién es elegible para la licencia de conducir de Michigan o el ID del Estado?

La ley actual en Michigan requiere que usted resida en Michigan y tenga presencia legal en los Estados Unidos. Esto significa que inmigrantes indocumentados no pueden obtener una licencia de conducir de Michigan o ID del Estado. Para mostrar que usted reside en Michigan usted necesita al menos dos documentos con su nombre y dirección, como: factura de utilidades, contrato de arrendamiento o talón de pago con el nombre de su empleador y dirección. Usted también debe proveer un número de Seguro Social o probar que usted no es elegible para uno. Participantes de la visa H-2A son elegibles para una licencia de conducir de Michigan.

## ¿Como verifico mi estatus migratorio?

Usted debe proporcionar un comprobante de su estatus migratorio cuando solicite una licencia o identificación de Michigan. Si tiene problemas con la secretaria del Estado aceptando pruebas de su estatus migratorio, pida hablar con el gerente de la sucursal o pida el “proceso de excepciones”. También puede llamar a nuestra oficina para obtener asesoramiento.

## ¿Necesito obtener una identificación “REAL”?

La Ley REAL establece nuevas reglas para que las licencias de conducir y los documentos de identidad estatales sean reconocidos para “fines federales” como abordar un avión. Las licencias de identificación REAL requieren una prueba de “estatus legal.” A partir de mayo 3 del 2023, los residentes de Michigan necesitarán un documento de identidad REAL o pasaporte para abordar un avión o para entrar en ciertos edificios federales. Las licencias REAL están marcadas con una estrella blanca en un círculo dorado. Michigan continúa emitiendo licencias estándares marcadas “no para identificación federal” pero de otro modo son validas para conducir e identificación.



REAL ID



Identificación Estandár

## ¿Necesito registrar mi coche en Michigan?

Si usted opera su coche en Michigan por mas de 90 días consecutivos, usted debe registrar su vehículo en Michigan. De cualquier forma, su coche debe estar registrado en el país o estado de origen.

## ¿Necesito Seguro “No fault” de Michigan?

Michigan tiene requerimientos muy estrictos de seguro automóvil. Si usted opera un vehículo en Michigan por mas de 30 días en un año calendario total, usted esta requerido adquirir Seguro No-Fault (o en español “sin culpa”) para ese vehículo, incluso si esta registrado en otro estado o país.

## ¿Puedo manejar con una licencia de mi país de origen u otro estado?

Si usted es residente de Michigan (reside en Michigan y está legalmente presente), necesita una licencia de Michigan.

Usted reside en Michigan si no tiene intenciones de dejar el estado, es usualmente donde duerme y mantiene sus pertenencias o usted tiene una residencia permanente en Michigan.

Si usted no está legalmente presente, usted no es considerado residente de Michigan para temas relacionados con la licencia de conducir de Michigan, incluso si usted vive en Michigan. Esto significa que puede conducir en Michigan si usted tiene una licencia de otro estado o país. Si usted tiene una licencia extranjera que no este en inglés, usted también debe cargar una traducción en inglés con su foto adjuntada. Un “permiso de conducir internacional” puede ser usado como una traducción.

- Si su licencia es de uno de los “países parte del tratado” como México o Guatemala, usted no debe presentar prueba de estado migratorio en los Estados Unidos. Si su licencia es de “un país que no forma parte del tratado” usted si debe cargar prueba de su estado migratorio legal en los Estados Unidos. La lista de países del tratado se encuentra aquí: [https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign\\_DL\\_countries](https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_countries)

[palm\\_card\\_665002\\_7.pdf](#)

- No puede comprar una licencia de conducir valida. Solo licencias emitidas por un estado o gobierno extranjero son licencias válidas.
- Si usted planea salir del país para obtener o renovar su licencia de conducir extranjero y todavía no es un residente legal permanente, debería consultar con un abogado de inmigración antes de salir del país.
- No todos los oficiales policías están entrenados para reconocer licencias extranjeras. Usted puede mostrar al oficial este folleto: [https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign\\_DL\\_Law\\_Enforcement\\_665001\\_7.pdf](https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_Law_Enforcement_665001_7.pdf) Si un oficial no acepta su licencia extranjera, es importante que coopere con el oficial y luego contacte a nuestra oficina u otro abogado lo antes posible.

## ¿Qué pasa si me detiene la policía mientras conduzco?

Cuando usted está conduciendo, un oficial/policía tiene el derecho de pedir ver su licencia de conducir, prueba de seguro de automóvil, y prueba de registro del coche.

Un oficial no tiene el derecho a preguntar por su prueba de estado migratorio al menos que usted este conduciendo con una licencia de un país que no forma parte del tratado.

Si usted recibe una multa, la multa debe listar la razón por la cual usted la recibió y debe proveer instrucciones de como pagar la multa o presentarse a corte. No se pierda una apariencia en corte o usted puede obtener una orden de arresto y/o suspender su licencia. Si usted esta citado por un delito (misdemeanor), usted puede ser arrestado o recibir la opción de pagar una fianza (no mas de \$100) o proveer un “certificado de apariencia garantizada.”

Desde 2019, oficiales emitiendo citaciones de tráfico civil, no pueden retirar su licencia de conducir o requerir una fianza. Sigue siendo sumamente importante seguir las instrucciones en la citación.

# DRIVING IN MICHIGAN

## Who is eligible for a Michigan Driver's License or State ID?

The current law in Michigan requires that you live in Michigan and have legal presence in the United States. This means currently, undocumented immigrants cannot get a Michigan license or state ID. To show you live in Michigan, you need at least two documents with your name and address, such as a utility bill, lease agreement, or pay stub with your employer's name and address. You must also provide a Social Security number or show that you are not eligible for one. H-2A visa holders are eligible for a Michigan driver's license.

## How do I verify my immigration status?

You should provide proof of your immigration status when you apply for a Michigan license or ID. If you have trouble with the Secretary of State accepting proof of your immigration status, ask to speak to the branch manager or ask for the "exceptions process." You can also call our office for advice.

## Do I need to get a REAL ID?

The REAL ID Act established new rules for driver's licenses and state IDs to be recognized for "federal purposes" like boarding an airplane. REAL ID licenses require proof of "lawful status." Beginning May 3, 2023, Michigan residents will need a REAL ID or passport to board an airplane or to enter certain federal buildings. In Michigan, REAL ID licenses are marked with a white star in a gold circle. Michigan continues issuing standard licenses "not for federal identification" that are otherwise valid for driving and identification.



## Do I need to register my car in Michigan?

If you operate your car in Michigan for more than 90 consecutive days, you must register your car in Michigan. Otherwise, your car must be registered in your home state or country.

## Do I need Michigan no-fault insurance?

Michigan has very strict auto insurance requirements. If you operate a car, truck, or an in Michigan for more than a total of 30 days in any one calendar year, you are required to purchase Michigan No-Fault insurance for that vehicle, even if it is registered in another state or country.

## Can I drive with a license from my home country or another state?

If you are a Michigan resident—you reside in Michigan and are legally present—you need a Michigan license.

You reside in Michigan if you do not have plans to leave the state, it is where you usually sleep and keep your personal belongings, or you have a permanent home in Michigan.

If you are not legally present in the United States, you are not considered a resident of Michigan for purposes of a Michigan driver's license, even if you live in Michigan. This means you can use a valid license from another state or country to drive in Michigan. If you have a foreign license that is not in English, you must also carry an English translation with your photo attached to it. An "international driver's permit" may be used as a translation.

- If your license is from a "treaty country," such as Mexico or Guatemala, you do not need proof of immigration status in the United States. If your license is from a "non-treaty" country you do need to carry proof of your legal immigration status in the United States. See full list of treaty and non-treaty countries here: <https://www.michigan.gov/>

[documents/sos/Foreign\\_DL\\_countries\\_palm\\_card\\_665002\\_7.pdf](documents/sos/Foreign_DL_countries_palm_card_665002_7.pdf)

- You cannot buy a valid international driver's license—only licenses issued by a state or foreign government are valid licenses.
- If you plan to leave the country to obtain or renew your foreign driver's license and you are not yet a legal permanent resident, you should check with an immigration attorney before leaving the country.
- Not all police officers are trained to recognize foreign licenses. You can show an officer this brochure: [https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign\\_DL\\_Law\\_Enforcement\\_665001\\_7.pdf](https://www.michigan.gov/documents/sos/Foreign_DL_Law_Enforcement_665001_7.pdf). If an officer does not accept your foreign license, it is important to cooperate with the officer and then contact our office or another attorney as soon as possible.

## What if I am stopped by the police while driving?

When you are driving, an officer has the right to ask to see your driver's license, proof of car insurance, and proof of car registration.

An officer does not have the right to ask to see proof of your immigration status or ask about it, unless you are driving with a foreign license from a "non-treaty" country.

If you receive a ticket, the ticket should list the reason why you received it and provide instructions on how to pay the ticket or appear in court. Do not miss a court appearance or you may have a warrant for your arrest issued and/or have your license suspended. If you are cited for a misdemeanor (criminal citation), you may be arrested or given the option of paying a bond (no more than \$100) or providing a "guaranteed appearance certificate."

Since 2019, police officers issuing civil traffic citations can no longer take away a driver's license or require a bond. It is still very important to follow instructions on the citation.

# DERECHOS EN EL LUGAR DE TRABAJO

## Es ilegal para cualquier persona [que]

- Haga falsas promesas sobre las condiciones de trabajo, las condiciones de vida o el pago.
- Retenga tu salario o bono como una forma de controlar lo que haces o a dónde vas.
- Te quite tu pasaporte, certificado de nacimiento o tarjeta de identificación como una forma de controlarte o a dónde vayas.
- Use amenazas u te obligue a trabajar para pagar una deuda.
- Te obligue a trabajar o vivir en condiciones inseguras o retener el acceso a los servicios médicos.
- Te amenace con reportarte a Inmigración como una forma de controlar tus movimientos u obligarte a trabajar.
- Forzarte o presionarte para que te prostituyes u otros actos sexuales.
- Utilizarte para cualquier tipo de acto sexual comercial si eres menor de 18 años (si has dado tu consentimiento).
- Te nieguen empleo o vivienda o te tratan de manera diferente en función de tu raza, color, sexo, religión, origen nacional, edad, discapacidad, estado familiar o porque te quejaste de condiciones ilegales.
- Te amenazan con que tu o tu familia serán heridos, deportados, arrestados o entregados a las autoridades, si tu:
  - Tratas de dejar tu empleo;

- Te quejas de maltrato o condiciones de trabajo inseguras;
- Informas de la situación a las autoridades; o
- Buscas ayuda o asesoramiento legal.

## En su lugar de trabajo o campamento de migrantes, nadie tiene derecho a hacer

- Avances sexuales no deseados o
- Solicitudes de favores sexuales o
- Otra conducta verbal o física no comportada o
- Cualquier comunicación inoportuna de naturaleza sexual.

## Usted tiene derecho a estar libre de abuso y acoso en el lugar de trabajo.

No importa si:

- Tiene estatus migratorio, documentación o falta de documentación.
- Tienes una deuda con otra persona o compañía.
- Otra persona tiene poder en los Estados Unidos u otro país.

## Si le ha ocurrido algo de lo anterior, usted puede ser elegible para

- Estatus migratorio para victimas de ciertos crímenes;
- Alimentos y refugio de emergencia;
- Asistencia médica de emergencia;
- Servicios de traducción; Y
- Asesoramiento y asistencia legal.

# RIGHTS IN THE WORKPLACE

## It is illegal for anyone to

- Make false promises about working conditions, living conditions, or pay.
- Withhold your wages or bonus as a way of controlling what you do or where you go.
- Take away your passport, birth certificate, or identification card as a way of controlling you or where you go.
- Use threats or force you to work to pay a debt.
- Force you to work or live in unsafe conditions or withhold access to medical services.
- Threaten to report you to Immigration as a way of controlling your movements or forcing you to work.
- Force or pressure you into prostitution or other sexual acts.
- Use you for any kind of commercial sexual act if you are under 18 (whether you have given consent).
- Deny you employment or housing or treat you differently based on your race, color, sex, religion, national origin, age, disability, familial status, or because you complained about unlawful conditions.
- Threaten that you or your family will be harmed, deported, arrested or turned over to authorities, if you:

- Try to leave your employment;
- Complain of mistreatment or unsafe working conditions;
- Report the situation to authorities; or
- Seek help or legal counsel.

## In your workplace or migrant camp, no one has the right to make

- Unwelcome sexual advances or
- Requests for sexual favors or
- Other unwelcome verbal or physical conduct or
- Any unwelcome communication of a sexual nature.

## You have the right to be free from abuse and harassment in the workplace

It does not matter if:

- You have immigration status, documentation, or lack of documentation.
- You owe a debt to another person or company.
- Another person has power in the U.S. or another country.

## If any of the above has happened to you, you may be eligible for

- Immigration status for victims of certain crimes;
- Emergency food and shelter;
- Emergency medical assistance;
- Translation services; and
- Counseling and legal assistance.

# GUÍA DE RECURSOS | RESOURCE GUIDE

## SERVICIOS LEGALES PARA TRABAJADORES DEL CAMPO (FUERA DE MICHIGAN) | LEGAL SERVICES FOR FARMWORKERS (OUTSIDE MICHIGAN)

Representación legal para trabajadores del campo, inmigrantes, migrantes, y temporales en casos relacionados con su empleo agrícola o su estatus como inmigrante o trabajador del campo.
Legal representation for immigrant, migrant, and seasonal farmworkers in cases related to their agricultural employment or status as an immigrant or agricultural worker.
Florida ..... 855-771-3077
Georgia ..... 800-537-7496
Indiana ..... (866) 964-2138
Illinois ..... 800-445-9025
Minnesota ..... 888-575-2954
North Carolina ..... (919) 856-2180
Ohio ..... 800-837-0814
South Carolina ..... 843-266-2168
Texas ..... 956-447-4800
Wisconsin ..... 608-256-3304
Washington ..... 888-201-1012

## AGENCIAS DE EMPLEO PARA LOS MIGRANTES | EMPLOYMENT AGENCIES FOR MIGRANTS

Ayuda con la búsqueda de empleo, la educación, la capacitación y el apoyo que mejora las oportunidades de empleo para los trabajadores agrícolas. Assists with job placement, education, training, and support that improves employment opportunities for farmworkers.

<b>Servicios de Empleo de Michigan para Migrantes</b>   Michigan Migrant Employment Services
Benton Harbor ..... 269-927-1799 Ext. 1194
Paw Paw ..... 269-782-9864 Ext. 1267
Adrian ..... 517-266-5627 Ext. 64274
Lapeer ..... 810-664-1680
Holland ..... 616-396-2154 or 616-494-8855
Shelby ..... 231-259-2006
Greenville ..... 616-754-3611 Ext. 217
Traverse City ..... 800-442-1074 or 231-922-3729
<b>Michigan Works! One-Stop Service Center</b> ..... 800-285-9675
<b>Telamon Corporation (National Farmworker Jobs Program)</b> ..... 517-323-7002 Ext. 101
<b>Michigan Migrant Interstate Program</b> ..... 517-241-6974
<b>Florida Migrant Interstate Program</b> ..... 863-531-0444 Ext. 208
<b>Texas Migrant Interstate Program</b> ..... 386-326-3051

## CLÍNICAS DE SALUD PARA MIGRANTES | MIGRANT HEALTH CLINICS

Atención médica bilingüe y asequible, independientemente del estado del seguro o del nivel de ingresos. Bilingual and affordable health care, regardless of insurance status or income level.

<b>Clinica Santa María</b>
730 Grandville Avenue SW, Grand Rapids, MI 49503 ..... 616-685-8400
<b>Centro de Salud de Sparta</b>   Sparta Mercy Health Center
475 S. State Street Sparta, MI 49345 ..... 616-685-1300
<b>Agencia de Acción Comunitaria</b>   Community Action Agency
400 West South St., Adrian, MI 49221 ..... 517-263-7861
<b>Clinica de Salud Cristo Rey</b>   Cristo Rey Health Clinic
1717 North High St., Lansing, MI 48906 ..... 517-371-1700
<b>Centro Medico para Familia en Michigan</b>   Family Medical Center of Michigan
8765 Lewis Ave., Temperance, MI 48182 ..... 734-847-3802
<b>Centro de Salud Bayside</b>   Bayside Health Center
3884 Monitor Rd., Bay City, MI 48706 ..... 989-671-2000
302 S. Bridge St., Belding, MI 48809 ..... 616-794-5221
100 East Third St., Imlay City, MI 48444 ..... 810-724-3201
<b>Red de Salud Comunitaria Intercare</b>   Intercare Community Health Network
308 Charles St., Bangor 49013 ..... 269-427-7967
800 M-139, Benton Harbor 49022 ..... 269-927-5400
6270 West Main, Eau Claire 49111 ..... 269-461-6922
285 James St., Holland 49424 ..... 616-399-0200
5498 109th Ave., Pullman 49450 ..... 269-236-5021

## Departamento de Salud Comunitaria de Michigan |

(WIC) Michigan Department of Community Health / WIC (Lansing) ..... 800-942-1636

Asociación de Atención Primaria de Michigan | Michigan Primary Care Association (Lansing) ..... 800-752-7268 or 517-381-8000

## MHP Salud (Camp Health Aid Program)

2142 B Washtenaw Ave., Ypsilanti, MI 48197 ..... 956-968-3600

## Servicios de Salud del Noroeste de Michigan | Northwest Michigan Health Services

10767 Traverse Highway, Traverse City, MI 49684 ..... 231-947-0351

119 S. State, Shelby, MI 49455 ..... 231-861-2130

6433 Eight Mile Rd., Bear Lake, MI 49614 (seasonal) ..... 231-889-5600

## OTROS NÚMEROS | OTHER NUMBERS

### Administración del Seguro Social | Social Security Administration

Seguro Social e Ingreso Suplementario de Seguridad. Social Security and Supplemental Security Income

### Agencia de Seguros de Desempleo | Unemployment Insurance Agency

Nuevas Reclamaciones o Consultas | New Claims or Inquiries ..... 866-500-0017

MARVIN (reclamaciones continuas) | MARVIN (continuing claims) ..... 866-638-3993

Apelaciones (solo fax) | Appeals (fax only) Fax ..... 517-356-0739

### Consulado de México | Consulate of Mexico

1403 East 12 Mile Rd, Building E, Madison Heights, MI 48071 ..... 248-336-0320

204 South Ashland Avenue, Chicago, IL 60607 ..... 312-738-2383

### Educación para Migrantes del Departamento de Educación de Michigan | Michigan Department of Education Migrant Education

517-241-6974

### El Concilio (Kalamazoo)

Servicios de idiomas, servicios de inmigración, discriminación y prácticas laborales desleales, alimentos y otros apoyos. Language services, Immigration Services, Discrimination and unfair labor practices, food and other support.

### Justicia de Trabajadores Agrícolas | Farmworker Justice

202-293-5420

Trabaja con los trabajadores agrícolas para mejorar las condiciones de vida y de trabajo, el estatus migratorio, la salud, la seguridad en el trabajo y el acceso a la justicia. Works with farmworkers to improve living and working conditions, immigration status, health, occupational safety, and access to justice.

### Centro Hispano del Oeste de Michigan (Grand Rapids) | Hispanic Center of Western Michigan (Grand Rapids)

616-742-0200

Servicios de idiomas, necesidades básicas, apoyo educativo, desarrollo profesional, apoyo académico. Language services, basic needs, education support, professional development, academic support.

### Comisión Hispana / Latina de Michigan (Lansing) | Hispanic / Latino Commission of Michigan (Lansing)

517-230-7906

Mejorar las oportunidades de empleo y formación y mejorar la calidad de vida de los trabajadores migrantes y estacionales de Michigan. Enhance employment and training opportunities and improve quality of life for Michigan's migrant and seasonal workers.

### Comité Organizador de Trabajo Agrícola | Farm Labor Organizing Committee (Toledo)

419-243-3456

FLOC es un sindicato lucha para mejorar las condiciones de trabajo y los salarios de todos los trabajadores agrícolas y trabajadores inmigrantes. FLOC is a union that fights to improve the working and living conditions and wages of all farmworkers and immigrant workers.

### Secretario de Estado de Michigan (SOS)-Licencias de Conducir | Michigan Secretary of State (SOS)-Driver's Licenses

517-322-1460

### Servicios para Migrantes (Departamento de Salud y Servicios Humanos de Michigan) | Migrant Services (Michigan Department of Health & Human Services)

269-615-6308

517-230-5614

Lansing Supervisa los servicios de DHHS y coordina los servicios en todo el estado para los trabajadores agrícolas y sus familias. Oversees MDHHS services and coordinates statewide services to farmworkers and their families.

### Servicio de Impuestos Internos–Impuestos (federal) |

Internal Revenue Service-Taxes (federal) ..... 800-829-1040 (Preguntas/ Information)

### Sindicato de Trabajadores Agrícolas | United Farm Workers

661-823-6265

### Telamon Migrant Head Start (Educación | Education)

800-782-7831 or 517-323-7002

Educación y cuidado de niños de 6 semanas a 5 años. Education and care for children ages 6 weeks to 5 years.

# GUÍA DE RECURSOS | RESOURCE GUIDE

## SERVICIOS LEGALES EN MICHIGAN | LEGAL SERVICES IN MICHIGAN

### Línea para Trabajadores Inmigrantes o del Campo |

Farmworker and Immigrant Worker Hotline ..... **800-968-4046**

- Representación legal para trabajadores agrícolas inmigrantes, migrantes, y temporales en casos relacionados con su empleo o estatus agrícola como inmigrante o trabajador del campo en Michigan. Legal representation for immigrant, migrant, and seasonal farmworkers in cases related to their agricultural employment or status as an immigrant or agricultural worker in Michigan.

### Línea de Derechos y Defensa | Counsel and Advocacy Law Line (C.A.L.L.)..... **888-783-8190**

- Asesoramiento telefónico personal de abogados, servicio breve, y referencias para cuestiones legales relacionadas con los consumidores, beneficios públicos, educación, vivienda, familia, empleo, salud, y disputas de vivienda. Attorney-staffed telephone advice, brief service, and referrals for legal questions involving consumer, public benefits, education, housing, family, employment, health, and housing disputes.

### Clínica de Ley de la Universidad de Michigan State | MSU Law Clinic..... **517-432-6880**

- Proporciona representación gratis a gente de bajos ingresos en disputas fiscales. Provides pro bono representation to low-income taxpayers in tax disputes.

### Centro para la Justicia Económica y Social |

Sugar Law Center for Economic & Social Justice..... **313-993-4505**

- Proporciona apoyo y asistencia legal a los trabajadores con salarios bajos. Provide organizing, technical, and legal support and assistance to low-wage workers.

## SERVICIOS LEGALES DE INMIGRACIÓN EN MICHIGAN |

### IMMIGRATION LEGAL SERVICES IN MICHIGAN

Ayuda a los inmigrantes a solicitar alivio de inmigración. Assists immigrants in applying for immigration relief.

### Centro de Derechos de Inmigrantes de Michigan |

Michigan Immigrant Rights Center (MIRC)..... **734-239-6863**

### Ayuda Legal de la Diócesis de Grand Rapids |

Diocese of Grand Rapids Immigration Legal Service..... **616-551-4746**

### Justicia para Nuestros Vecinos (Grand Rapids y Holland) |

Justice For Our Neighbors (Grand Rapids & Holland)..... **616-301-7461**

### Justicia para Nuestros Vecinos (Kalamazoo) |

Justice For Our Neighbors (Kalamazoo)..... **269-743-2501**

### Justicia para Nuestros Vecinos (Sudeste de Michigan) |

Justice For Our Neighbors Southeast Michigan..... **734-709-1151**

### Clinica Legal de Santo Vicente Catolico |

St. Vincent Catholic Charities Immigration Law Clinic (Lansing)..... **517-323-4734**

### Instituto Internacional de Detroit | International Institute of Metro Detroit

..... **313-871-8600**

### Caridades Catolicas del Sudeste de Michigan, Servicios de Inmigracion |

Catholic Charities of Southeast Michigan, Immigration Services..... **586-416-1113**

Michigan United ..... **877-507-7774**

### THANK YOU to our partners for their support with extra gratitude to:

ERIC BOUWENS, Photographer

MICHIGAN  
STATE BAR  
FOUNDATION **MSBF**

**LSC** | America's Partner  
for Equal Justice  
LEGAL SERVICES CORPORATION

Farmworker Legal Services and Michigan Immigrant Rights Center  
350 E Michigan Ave., Suite 310 & 315  
Kalamazoo, Michigan 49007  
Tel: 269-492-7190 · Fax: 269-492-7198

## LÍNEA DE CRISIS | CRISIS HOTLINES

Gratis. Confidencial, 24/7, en Inglés, Español, y otras idiomas. Free. Confidential, 24/7, in English, Spanish and other languages.

### Servicio de Referencia de Abogados de Michigan |

Michigan Attorney Referral Service (State Bar of Michigan)..... **800-968-0738**

- Proporcionan referencias a abogados privados en Michigan. Provides referrals to Private Attorneys in Michigan.

### Servicios de Emergencia | Emergency Services

Marque 911, Dial 911

- Llame si usted u otro está en peligro o necesita atención médica inmediata. Call if you or another is in danger or are in need of immediate medical care.

### 2-1-1 Servicios de Soport..Marque 211,

o marque **844-875-9211**, Texto **898211**

(Texto de su código postal)

2-1-1 Support Services Dial 211, or dial 844-875-9211, Text: 898211 (Text your zip code)

- Conecta a las personas que llaman con ayuda de todo tipo, como asistencia financiera, comida, vivienda, o apoyo en crisis familiares o desastres comunitarios. Connects callers with help of all kinds, like financial assistance, food, housing, or support in family crisis or community disaster.

### Línea Directa Sobre la Trata de Personas |

Human Trafficking Hotline ..... **888-373-7888**

- Todos los informes son confidenciales y puede permanecer en el anonimato. Se brinda apoyo en más de 200 idiomas para posibles casos de trata de personas. All reports are confidential and you may remain anonymous. Support for cases of possible human trafficking is provided in more than 200 languages.

### Coalición de Michigan contra la Violencia Doméstica

y Sexual | Michigan Coalition to End Domestic and

Sexual Violence..... **855-864-2374**

- Para sobrevivientes que desean hablar con alguien sobre su agresión sexual. Todas las llamadas son respondidas y los sobrevivientes pueden compartir tanto o tan poco sobre su asalto como elijan. For survivors who wish to speak with someone about their sexual assault. All calls are answered and survivors can share as much or as little as they choose.

Línea de Violencia Doméstica | National Domestic Violence Hotline ..... **800-799-7233**

- Para los sobrevivientes de abuso, amigos o familiares preocupados, o parejas abusivas que buscan cambiarse a sí mismos. For survivors of abuse, concerned friends or family members, or abusive partners seeking to change themselves.

### Línea de Suicidio Nacional..... **888-628-9454**

(Espanol/Spanish) | National Suicide Prevention Lifeline ..... 800-273-8255 (Ingles/English)

- Apoyo gratuito y confidencial para personas en apuros, prevención, y crisis que buscan recursos para usted o sus seres queridos y recursos para personas. Free and confidential support for people in distress; prevention, and crisis seeking resources for yourself or your loved ones.

## SALUD | HEALTH

### Línea Directa COVID de Michigan | Michigan COVID Hotline ..... **888-535-6136**

- Pueden ayudarle a registrarse para la vacuna en Michigan y responder preguntas que tenga sobre las políticas, las pruebas y la vacunación COVID en Michigan. Can help register for the vaccine in Michigan and answer questions you have about COVID policies, testing, and vaccination in Michigan.

### Una Voz para la Salud |

Call for Health ..... **800-377-9968**

- Programa gratuito de información de salud y servicio de referencia gratuito, bilingüe para trabajadores agrícolas y sus familias que proporciona ayuda para encontrar atención médica, atención dental, o inscribirse en CHIP o Medicaid. Toll-free, bilingual health information and referral service program for farmworkers and their families that provides help finding medical care, dental care, or enrolling in SCHIP or Medicaid.

Centro Nacional de Información sobre Pesticidas | National Pesticide Information Center..... **800-858-PEST or 800-858-7378**

Línea Directa de Control de Venenos y Pesticidas | Poison Control Hotline ..... **800-222-1222**

Text/WhatsApp: 269-492-7190

@FarmworkerLaw

@MichiganImmigrant

